

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

25 februari 2008

**«Het verbrede Europa: regionale
samenwerkingsverbanden versterken
de Europese Unie»**

**Het Beneluxparlement, de Baltische
Assemblee, de Noordse Raad en
de uitdaging van “een politiek
en ecologisch Europa”**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIES
VOOR BUITENLANDSE VRAAGSTUKKEN EN
VOOR LEEFMILIEU EN ENERGIE

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER LUC VAN DEN BRANDE (THEMA 1)
DE HEER MARCEL OBERWEIS (THEMA 2)

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

25 février 2008

**«L'Europe élargie: les liens régionaux
de coopération renforcent l'Union
européenne»**

**Le Parlement Benelux, l'Assemblée balte,
le Conseil nordique face aux défis d'“une
Europe politique et écologique”**

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS
DES PROBLÈMES EXTÉRIEURS
ET DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'ÉNERGIE

PAR
M. LUC VAN DEN BRANDE (THÈME 1)
M. MARCEL OBERWEIS (THÈME 2)

INHOUDSTAFEL

I. Programma	3
II. Verslag	8
THEMA 1: Politieke samenwerking tussen regionale samenwerkingsverbanden.....	11
Eerste termijn	11
Tussenkomen van de panelleden	17
Tussenkomen van de deelnemers	22
Replik eerste termijn.....	24
Tweede termijn	25
Tussenkomen van de panelleden	25
Replik.....	27
Conclusies	29
THEMA 2: «Energie en Ecologie»	31
Tussenkomen van de panelleden	43
Conclusies	48
III. Deelnemers	51

TABLE DE MATIÈRES

I. Programme	3
II. Rapport.....	8
THÈME 1: Coopération politique entre les structures de coopération régionale	11
Première partie	11
Interventions des membres du panel	17
Interventions des participants.....	22
Réplique première partie	24
Deuxième partie	25
Interventions des membres du panel	25
Réplique	27
Conclusions	29
THÈME 2: «Energie et Ecologie»	31
Interventions des membres du panel	43
Conclusions	48
III. Participants.....	51

I. PROGRAMMA**STUDIEDAG**

«Het verbrede Europa: regionale samenwerkingsverbanden versterken de Europese Unie»

Het Beneluxparlement, de Baltische Assemblée, de Noordse Raad en de uitdaging van een politiek en ecologisch Europa

Vrijdag 21 september 2007

Brussel – Belgische Senaat

Genodigden:

- Leden van het Beneluxparlement (Permanent Comité, commissies voor Buitenlandse Vraagstukken, voor Economische aangelegenheden en voor Leefmilieu)
- Leden van de betrokken gespecialiseerde commissies van de Nederlandse Eerste en Tweede Kamer
- Leden van de gespecialiseerde commissies van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat en van de regionale en gewest- en gemeenschapsparlamenten van België
- Leden van de betrokken gespecialiseerde commissies van de Luxemburgse Chambre des Députés
- Leden van de Baltische Assemblée
- Leden van de Noordse Raad
- De bilaterale ambassadeurs en/of de permanente vertegenwoordigers van de Baltische en Noordse staten bij de EU
- De ambassadeurs die de Visegradlanden vertegenwoordigen te Brussel
- Vertegenwoordigers van grensregio's van Benelux (Nordrhein-Westfalen/ Nord-pas-de-Calais, Saarland, Lorreinen.....)
- Benelux Economische Unie
- Studenten politieke wetenschappen / Europese studies

Voertalen: Nederlands - Frans - Engels - Russisch

I. PROGRAMME**JOURNÉE D'ÉTUDE**

«L'Europe élargie: les liens régionaux de coopération renforcent l'Union européenne»

Le Parlement Benelux, l'Assemblée balte, le Conseil nordique face aux défis d'une Europe politique et écologique.

Vendredi 21 septembre 2007

Bruxelles – Sénat de Belgique

Invités:

- Membres du Parlement Benelux (Comité permanent, Commissions des Problèmes extérieurs, de l'Économie et de l'Environnement)
- Membres des commissions spécialisées de la Première et de la Deuxième Chambre des Pays-Bas
- Membres des commissions spécialisées de la Chambre des représentants, du Sénat et des Parlements régionaux et communautaires de Belgique
- Membres des commissions spécialisées de la Chambre des Députés du Luxembourg
- Membres de l'Assemblée balte
- Membres du Conseil nordique
- Les ambassadeurs bilatéraux et/ou les représentants permanents de ces pays auprès de l'UE
- Les ambassadeurs représentant les pays du Visegrad à Bruxelles
- Représentants de régions frontalières du Benelux (Rhénanie du Nord - Westphalie/Nord - Pas-de-Calais, Sarre, Lorraine ...)
- Union Economique Benelux
- Etudiant(e)s en sciences politiques/études européennes

Langues: Français - Néerlandais - Anglais - Russe

Programma:

9.30 u: Onthaal

10.00 u: Verwelkoming door de heer Roger Negri, voorzitter van het Beneluxparlement en de heer Armand De Decker, voorzitter van de Belgische Senaat

THEMA 1: POLITIEKE SAMENWERKING TUSSEN REGIONALE SAMENWERKINGSVERBANDEN

WELKE PERSPECTIEVEN BIEDT EEN POLITIEKE SAMENWERKING TUSSEN REGIONALE SAMENWERKINGSVERBANDEN (STATELIJKE EN NIET-STATELIJKE) IN DE VERDERE POLITIEKE UITBOUW VAN DE EUROPESE UNIE?

Wat willen we bereiken met de samenwerking tussen regionale samenwerkingsverbanden? Wat kunnen onze politieke doelstellingen zijn?

Hoe kunnen we het verbrede Europa zo organiseren en verdiepen dat er rekening gehouden wordt met de belangen van regionale samenwerkingsverbanden? Hoe kunnen die regionale verbanden politiek beter samenwerken?

Moderator: Dhr. Luc Van den Brande, voormalig minister-president van de Vlaamse Regering, lid van het Vlaams Parlement, lid van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van het Beneluxparlement, ondervoorzitter van het Comité van de Regio's en lid van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa

Disputant: Dhr. Luuk Blom, lid van de commissies Europese en Buitenlandse Zaken van de Nederlandse Tweede Kamer, lid van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van het Beneluxparlement, lid van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa en van de OVSE

Programme:

9h30: Accueil

10h00: Mot de bienvenue par M. Roger Negri, président du Parlement Benelux et M. Armand De Decker, président du Sénat de Belgique

THÈME 1: COOPÉRATION POLITIQUE ENTRE LES STRUCTURES DE COOPÉRATION RÉGIONALE

QUELLES SONT LES PERSPECTIVES QUE PEUVENT OFFRIR DES COOPÉRATIONS POLITIQUES RÉGIONALES (ÉTATIQUES OU NON) DANS LA POURSUITE DE LA CONSTRUCTION POLITIQUE EUROPÉENNE?

Que voulons-nous réaliser par la coopération entre les structures de coopération régionale? Quels peuvent être nos objectifs politiques?

Comment pouvons-nous organiser et approfondir l'Europe élargie de manière telle qu'elle tienne compte des intérêts des diverses structures de coopération régionale? Comment ces associations régionales peuvent-elles améliorer leur coopération politique?

Modérateur: M. Luc Van den Brande, ancien ministre-président du Gouvernement flamand; membre du Parlement flamand; membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux; vice-président du Comité des Régions, et membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Débatteur: M. Luuk Blom, membre de la commission des Affaires européennes et de la commission des Affaires étrangères de la Deuxième Chambre des Pays-Bas; membre de la commission pour les Problèmes extérieurs du Parlement Benelux et membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'OSCE

Panel:

- Afgevaardigden en experten van de Baltische Assemblée:

Mevr. Erika Zommere, voorzitter van de Baltische Assemblée

Dhr. Margus Lepik, ondervoorzitter van de commissie voor Economische Zaken, Communicatie en Informatica van de Baltische Assemblée

H.E. Mrs Nijole Zambaité, buitengewoon ambassadeur van de Republiek Litouwen bij het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg

- Dhr. Jan Buysse, adviseur Europese Zaken Voka (Vlaams Economisch verbond)

• Dhr. Frank Delmartino, hoogleraar, Instituut voor Internationaal en Europees Beleid – Katholieke Universiteit Leuven

• Dhr. Romain Pasquier, docent politieke wetenschappen/ CNRS Rennes (France)

• Dhr. Jan van Laarhoven, secretaris-generaal Benelux Economische Unie

• Mevr. Syuzanna Vasilyan - Universiteit Gent en dhr. Peter Van Elsuwege, assistent, vakgroep Politieke Wetenschappen – Universiteit Gent

- 10.15 u.: inleiding van de disputant over het thema «de politieke samenwerking tussen regionale samenwerkingsverbanden»
- 10.25 u.: paneldiscussie
- 11.15 u.: reacties van de deelnemers met repliek van het panel en de disputant
- 11.45 u.: debat tweede termijn
- 12.15 u.: conclusies

Panel:

- Représentants et experts de l'Assemblée balte:

Mme Erika Zommere, présidente de l'Assemblée balte

M. Margus Lepik, vice-président de la commission de l'Economie, de la Communication et de l'Informatique – Assemblée balte

S.E. Mme Nijole Zambaité, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Lituanie pour le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg

- M. Jan Buysse, conseiller Affaires européennes Voka (Vlaams Economisch verbond)

• M. Frank Delmartino, professeur – Institut de politique internationale et européenne – Université Catholique de Louvain

• M. Romain Pasquier, chargé de recherche au CNRS – Université de Rennes (France)

• M. Jan van Laarhoven, secrétaire-général de l'Union économique du Benelux

• Mme Syuzanna Vasilyan - Université de Gand et M. Peter Van Elsuwege, assistant au département Sciences politiques – Université de Gand

- 10h15: intervention du débatteur sur le thème «la coopération politique entre les structures de coopération régionale»
- 10h25: débat avec les membres du panel
- 11h15: réactions des participants et répliques des membres du panel
- 11h45: débat (deuxième tour)
- 12h15: conclusions

THEMA 2: ENERGIE EN ECOLOGIE

HOE KUNNEN REGIONALE SAMENWERKINGSVERBANDEN WEGEN OP DE EUROPESE BESLUITVORMING OM DE ECOLOGISCHE UITDAGINGEN (RATIONEEL ENERGIEVERBRUIK, KLIMAATOPWARMING/DUURZAME ENERGIEBEVOORRADING) OP TE LOSSEN ZONDER DE EUROPESE ECONOMISCHE WELVAART IN HET GEDRANG TE BRENGEN?

Tijdens de namiddag wordt aanzicht geschonken aan een concreet beleidsdomein. De bedoeling is niet een balans te maken van de Beneluxsamenwerking in dat beleidsdomein. De bedoeling is wel na te gaan hoe via de samenwerkingsverbanden meer kan worden gewogen op de concrete besluitvorming van de Unie om de geformuleerde doelstellingen te bereiken. Eventueel kunnen vanuit die ontleding de institutionele ingrepen geschetst worden die nodig zijn om tot meer performantie te komen.

Moderator: Dhr. Dr.- Ing. Marcel Oberweis, lid van «la Chambre des Députés» van het Groot-hertogdom Luxemburg, lid van de commissie voor Leefmilieu en Energie van het Beneluxparlement

Disputant: Dhr. Ton Doesburg, lid van het Beneluxparlement

Panel:

- Mevr. Anita Brodén, afgevaardigde van de Nordic Council, commissie voor Leefmilieu
- Afgevaardigden en experts van de Baltische assemblee:

Dhr. Janis Eglitis, voorzitter van de commissie voor Onderwijs, Wetenschap en Informatica – Baltische Assemblee

Dhr. Mart Jüssi, ondervoorzitter van de commissie voor Leefmilieu en Energie – Baltische Assemblee

Dhr. Jonas Rimantas Kazlauskas, onderdirecteur van het Energieagentschap en Litouws afgevaardigde in de Energiecommissie van de Baltische Raad van ministers

Mevr. Violeta Sasnauskaitė, hoofdingenieur van het Departement Energiebehoud van het Energieagentschap

THÈME 2: ÉNERGIE ET ÉCOLOGIE

DANS QUELLE MESURE LES LIENS DE COOPÉRATION RÉGIONALE PEUVENT-ILS PESER SUR LA PRISE DE DÉCISION EUROPÉENNE EN MATIÈRE DE DÉFI ÉCOLOGIQUE (UTILISATION RATIONNELLE DE L'ÉNERGIE, RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE, APPROVISIONNEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE) SANS METTRE EN DANGER LE BIEN-ÊTRE ÉCONOMIQUE DE L'EUROPE?

Durant l'après-midi, les travaux aborderont un thème de gestion politique concret. L'objectif ne consiste pas à dresser un bilan de la coopération au sein du Benelux dans le domaine du développement durable. Il s'agit d'examiner comment les liens de coopération peuvent influencer les décisions concrètes de l'Union dans ces domaines de compétences afin d'atteindre les objectifs formulés. Cette analyse permettra éventuellement de proposer les interventions institutionnelles nécessaires pour améliorer les résultats.

Modérateur: M. Dr.- Ing. Marcel Oberweis, membre de la Chambre des Députés du Grand-Duché du Luxembourg et membre de la commission de l'Environnement et de l'Energie du Parlement Benelux

Débatteur: M. Ton Doesburg, membre du Parlement Benelux

Panel:

- Mme Anita Brodén, représentante du Conseil nordique, commission de l'Environnement
- Représentants et experts de l'Assemblée balte:

M. Janis Eglitis, président de la commission de l'Éducation, Science et Culture de l'Assemblée balte

M. Mart Jüssi, vice-président de la commission de la Protection de l'environnement et de l'Energie de l'Assemblée balte

M. Jonas Rimantas Kazlauskas, sous-directeur de l'Agence pour l'Energie et représentant de la Lituanie au Comité de l'Energie du Conseil des Ministres balte

Mme Violeta Sasnauskaitė, Ingénieur en chef du département «économies d'énergie» de l'Agence pour l'Énergie

- Dhr. Jos Hessels, lid van de commissie voor Economische Zaken van de Tweede Kamer, woordvoerder energiebeleid van de CDA-fractie in de Tweede Kamer, voorzitter van de commissie voor Leefmilieu en Energie van het Beneluxparlement

- Mevr. Els Keytsman, beleidsmedewerkster Groen!, auteur van «Het Klimaatboek: pleidooi voor een ecologische omslag»

- Dhr. Thomas Wyns, Climate action Network
- Mevr. Jenny Segers, studente geografie – KU-Leuven

14.00 u.: inleiding van de disputant over het thema «energie en ecologie»

14.10 u.: paneldiscussie

15.00 u.: reacties van de deelnemers met repliek van de panelleden

15.30 u.: debat tweede termijn

16.15 u.: conclusies van de disputant en de moderator

16.30 u.: pauze

16.45 u.: verklaring en conclusies van Mevr. Cahay, voorzitter van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van het Beneluxparlement

- M. Jos Hessels, membre de la commission des Affaires économiques de la Deuxième Chambre, porte-parole du groupe CDA de la Deuxième Chambre pour la politique énergétique; président de la commission de l'Environnement et de l'Energie du Parlement Benelux

- Mme Els Keytsman, parti politique flamand Groen!, auteur de «Het Klimaatboek: pleidooi voor een ecologische omslag» - «Un Livre sur le climat: plaidoyer pour un changement écologique»

- M. Thomas Wyns, Climate action Network
- Mme Jenny Segers, étudiante en géographie – KULeuven

14h00 : introduction du débatteur sur le thème «énergie et écologie»

14h10: débat avec les membres du panel

15h00 : réactions des participants et répliques des membres du panel

15h30: débat (deuxième tour)

16h15: conclusions du débatteur et du modérateur

16h30: pause

16h45: déclaration et conclusions par Mme Cahay, présidente de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux

II. VERSLAG

1. *Mevr. P. Cahay-André, voorzitter*

Deze studiedag zal een open, interactieve, productieve en concrete dag zijn. De Benelux en de Baltische Assemblee hebben dit initiatief genomen dat ertoe strekt gewestelijke samenwerkingsverbanden te creëren of te versterken om aldus onze politieke samenwerking efficiënter te maken en in de voortschrijdende Europese opbouw in te passen. Na deze studiedag volgt een «voortgangvergadering».

2. *Dhr. Roger Negri, voorzitter van het Benelux-parlement*

Dit is de derde conferentie over de samenwerking onder kleine landen die wij de jongste jaren hebben georganiseerd. Op die manier kon aan de Baltische landen advies worden verstrekt met het oog op hun toetreding tot de Europese Unie.

Samen vertegenwoordigen wij 11 landen – zelfs al zijn twee landen nog geen lid van de Europese Unie – en in dit uitgebreid Europa van 27 lidstaten is dat een onbetwistbare macht. We moeten dus trachten zoveel mogelijk overleg te plegen en tot gezamenlijke standpunten te komen. Dat is een van de bedoelingen van de conferentie van vandaag die wij ook hebben willen openstellen voor naburige regio's zowel in Frankrijk als in Duitsland. We evolueren immers steeds meer naar een Europa van de regio's waar de grensoverschrijdende samenwerking tussen gewesten op economisch gebied, met de daaraan verbonden gunstige gevolgen voor de werkgelegenheid, voortdurend aan belang wint. Ik nodig u uit vandaag over al deze onderwerpen na te denken. Op het einde van de dag zullen we trachten een aantal besluiten te formuleren. Misschien wordt aan deze studiedag volgend jaar een vervolg gebreed met de Visegradlanden die met dezelfde problemen hebben te maken.

II. RAPPORT

1. *Mme P. Cahay-André, présidente*

Cette journée d'étude sera une journée ouverte, interactive, productive et concrète. Le Benelux et l'Assemblée balte sont porteurs de cette initiative destinée à créer ou à renforcer des liens de coopération régionaux afin que notre coopération politique soit plus efficace et s'intègre dans la poursuite de la construction européenne. Cette journée d'étude sera complétée par une réunion de «suivi».

2. *M. Roger Negri, président du Parlement du Benelux*

C'est la troisième conférence relative à la collaboration entre les petits pays que nous organisons au cours des dernières années. Ceci vous a d'ailleurs permis de conseiller les pays baltes pour leur entrée commune dans l'Union européenne.

Ensemble nous représentons 11 pays – même si deux d'entre eux ne font pas partie de l'Union européenne – ceci constitue une force indéniable dans cette Europe élargie à 27 membres. Il nous faut essayer donc de nous concerter au maximum et d'essayer d'aboutir à des prises de position communes. C'est là un des objectifs de la conférence de ce jour. Une conférence que nous avons également voulu élargir aux régions voisines, que ce soit en France ou en Allemagne. En effet, il nous faut bien constater que nous évoluons de plus en plus vers une Europe des régions où la collaboration transfrontalière entre régions joue un rôle de plus en plus important au niveau économique, avec des répercussions favorables sur l'emploi. C'est à tous ces sujets que je vous invite à réfléchir aujourd'hui. Nous essayerons de tirer certaines conclusions en fin de journée. Une journée qui trouvera peut-être sa prolongation dans une autre conférence l'année prochaine avec les pays de Visegrad qui, eux aussi, sont confrontés aux mêmes problèmes.

3. *Welkomstwoord de heer A. De Decker, Voorzitter van de Senaat*

Als Voorzitter van de Senaat heet ik u van harte welkom op deze studiedag met als interessant thema «De regionale samenwerking in een breder Europa» die de Benelux in samenwerking met de Baltische Assemblée organiseert.

De samenwerking tussen kleine landen beantwoordt aan een levensbehoefte. Zo is de Benelux die drie landen groepeert die een voortrekkersrol hebben gespeeld, een instrument met een opmerkelijke efficiency geworden.

Het is algemeen bekend dat in het Europa van de 27, de kleine landen slechts een beperkte macht hebben. De samenwerking in een bestaande structuur die daarenboven internationaal bekend is, kan dat compenseren.

In een steeds grotere wereld wint de grensoverschrijdende samenwerking trouwens voortdurend aan belang. De burgers hebben veel te winnen bij een betere harmonisatie van de wetgeving en de regelgeving. De gelijkwaardigheid van opleidingen en diploma's is daar een goed voorbeeld van.

In een globale economie kunnen landen van onze grootte hun economische belangen beter samen dan alleen verdedigen.

De Beneluxlanden werken op drie niveaus samen: gewestelijk, nationaal en internationaal. Op elk van die niveaus speelt de Benelux een passende rol.

Op gewestelijk vlak kan men stellen dat de Benelux fungeert als een overlegforum en –platform voor gewestelijke en grensoverschrijdende samenwerking. Een terdege gestructureerde samenwerking is een adequaat forum waar gezamenlijke initiatieven kunnen worden ontwikkeld.

Op nationaal vlak fungeert de Benelux als proeftuin voor nieuwe maatschappelijke uitdagingen en is hij een stuwende kracht bij de implementering van regelgevingen in de Europese Unie.

3. *Allocution de bienvenue par M. A. De Decker, Président du Sénat*

J'ai le plaisir, en ma qualité de Président du Sénat, de vous accueillir à cette journée d'étude organisée par le Benelux en collaboration avec l'Assemblée balte et le Conseil nordique sur le thème intéressant s'il en est de «La coopération régionale dans l'Europe élargie».

La coopération entre les petits pays répond à un besoin vital. C'est ainsi que le Benelux, qui réunit en son sein trois pionniers, est devenu un instrument d'une prodigieuse efficacité.

Nul n'ignore en effet que dans l'Europe des 27, les petits Etats membres ne détiennent qu'un pouvoir restreint. La coopération au sein d'une structure existante jouissant de surcroît d'une notoriété internationale, est de nature à compenser cette perte de pouvoir.

Par ailleurs, la coopération transfrontalière revêt une importance croissante dans un monde toujours plus vaste. Les citoyens ont beaucoup à gagner d'une meilleure harmonisation de la législation et des règlements. Il suffit pour s'en convaincre de songer à l'équivalence des formations et des diplômes.

De même, dans le contexte de la globalisation de l'économie, les pays de notre taille sont mieux à mêmes de défendre leurs intérêts économiques ensemble qu'individuellement.

La coopération entre les pays du Benelux se situe à trois niveaux: régional, national et international. Le Benelux joue un rôle approprié à chacun de ces niveaux.

Au plan régional, on peut considérer que le Benelux se prête, en tant que forum et plate-forme de concertation, à la coopération régionale et transfrontalière. Une coopération dûment structurée constitue une plate-forme adéquate où développer des initiatives communes.

Au plan national, le Benelux assume une fonction de laboratoire pour de nouveaux défis sociétaux et joue un rôle moteur dans la mise en place des réglementations dans l'Union européenne.

Internationaal ten slotte kan men stellen dat de Benelux een deur is die toegang geeft tot de wereld. In een mondiale economie houden de beslissingen om te investeren die in Azië of Amerika worden genomen weinig of geen rekening met nationale grenzen. In dat verband hebben de lidstaten er meer bij te winnen wanneer zij als partners in plaats van als concurrenten optreden.

De voortzetting van de samenwerking in de Benelux, uitgebreid tot de contacten met de Baltische Assemblée en de Noordse Raad, is bijgevolg een absolute noodzaak.

Vandaag komen volgende thema's aan bod: de politieke samenwerking tussen gewestelijke samenwerkingsstructuren en de invloed die deze samenwerkingsstructuren op het gebied van energie en ecologie kunnen uitoefenen.

Het is de bedoeling in het kader van het eerste thema na te gaan welke perspectieven een politieke samenwerking tussen regionale samenwerkingsverbanden biedt in de verdere uitbouw van de Europese Unie. Wat willen we juist bereiken met de samenwerking tussen regionale samenwerkingsverbanden? Wat kunnen de politieke doelstellingen zijn? In dit onderdeel kunnen de politieke en institutionele problematiek en de actualiteit met betrekking tot de Unie aan bod komen.

In de namiddag focussen we dan een concreet beleidsdomein. Hoe kunnen we via regionale samenwerkingsverbanden meer wege op de Europese besluitvorming om de ecologische uitdagingen, zoals rationeel energieverbruik, klimaatopwarming en duurzame energiebevoorrading, op te lossen zonder de Europese economische welvaart in het gedrang te brengen?

Ik wens jullie allen een zeer leerrijke dag toe en ben ervan overtuigd dat dergelijke studiedagen in internationaal gezelschap kunnen bijdragen tot een betere organisatie van het verbrede Europa waarbij werkelijk rekening wordt gehouden met het belang van kleinere landen en regionale samenwerkingsverbanden.

Internationalement enfin, on peut considérer le Benelux comme une porte ouverte sur le monde. Dans le cadre de l'économie mondiale, les décisions d'investir prises en Asie et en Amérique ne sont plus guère limitées par les frontières nationales. A cet égard, les Etats membres ont davantage à gagner en agissant comme des partenaires plutôt que comme des concurrents.

La poursuite de la coopération au sein du Benelux, élargie aux contacts avec l'Assemblée balte et le Conseil nordique, constitue dès lors une absolue nécessité.

Les thèmes qui seront abordés aujourd'hui sont d'une part la coopération politique entre structures de coopération régionales et l'influence exercée par ces structures de coopération dans les domaines de l'énergie et de l'écologie.

Il s'agit, dans le cadre du premier thème, de déterminer quelles perspectives offre une coopération politique entre des structures de coopération régionales dans la perspective du développement intérieur de l'Europe. Que voulons-nous réaliser précisément entre structures de coopération régionales? Quels peuvent être les objectifs politiques? Dans ce volet, l'on peut traiter de la problématique politique et institutionnelle et de l'actualité relative à l'Union européenne.

Lors de l'après-midi, nous pourrons nous pencher sur un domaine politique concret. Comment peut-on, par le biais des structures de coopération régionales, peser davantage sur les décisions européennes pour résoudre les défis écologiques comme l'utilisation rationnelle de l'énergie, le réchauffement climatique et l'approvisionnement en énergie durable, sans mettre en péril la prospérité européenne?

Je vous souhaite à tous une journée d'étude fructueuse. Je suis convaincu que de telles journées, avec une participation internationale peuvent contribuer à une meilleure organisation de l'Europe élargie qui tienne réellement compte des intérêts des petits pays et des structures de coopération régionales.

THEMA 1:

«POLITIEKE SAMENWERKING TUSSEN REGIONALE SAMENWERKINGSVERBANDEN»

EERSTE TERMIJN

1. *Dhr. L. Van den Brande, lid de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 1*

Europa wordt steeds breder. Niemand wil twee snelheden, niemand wil terugplooiën in kleinere verbanden. We zoeken naar samenwerkingsverbanden die de globale snelheid van heel Europa verhogen.

In Europa bestaan naast de statelijke – Baltische Staten, Visegrad, Benelux, Nordic Council – ook de niet statelijke regionale samenwerkingsverbanden.

Voor beide types moeten we ons afvragen of ze kunnen bijdragen tot meer Europa.

Wat betreft de samenwerkingsverbanden beweegt er heel wat in Europa. De spreker verwijst in dat verband naar het nieuwe Europese initiatief «the European Grouping of Territorial Cooperation» (EGTC).

Hij stipt ook aan dat deze samenwerkingsverbanden de grenzen van Europa overschrijden en interessante dragers kunnen zijn van het Europese nabuurschapbeleid.

Zulke samenwerkingsverbanden tussen staten en regio's hebben niet de bedoeling een ander Europa te bouwen, maar wel een «meer - lagen Europa». Deze samenwerkingsverbanden moeten een toegevoegde waarde bieden voor de Unie. Ze zullen daarop worden afgetoetst. Uiteindelijk moeten ze leiden tot een betere politieke afstemming binnen de EU. Zo iets wordt het best van onderuit opgebouwd.

THÈME 1:

«COOPÉRATION POLITIQUE ENTRE LES STRUCTURES DE COOPÉRATION RÉGIONALE»

PREMIÈRE PARTIE

1. *M. L. Van den Brande, membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 1*

L'Europe ne cesse de s'élargir. Nul ne souhaite qu'elle évolue selon deux vitesses. Nul ne veut se replier sur des structures plus réduites. Nous recherchons des structures de coopération qui puissent accroître la vitesse globale de l'Europe.

L'Europe comporte des structures de coopération étatiques – Etats baltes, Visegrad, Benelux, Conseil nordique – et non étatiques.

Nous devons nous demander, pour les deux types, si elles peuvent contribuer à plus d'Europe.

Les choses bougent beaucoup en Europe en ce qui concerne les structures de coopération. L'orateur se réfère à cet égard à la nouvelle initiative européenne «The European Grouping of Territorial Cooperation» (EGTC).

Il ajoute que ces structures de coopération dépassent les frontières de l'Europe et peuvent constituer des vecteurs intéressants de la politique en matière de politique de voisinage.

Ces structures de coopération entre Etats et régions ne sont pas destinées à la construction d'une autre Europe mais d'une Europe «multi-couches». Elles doivent comporter une valeur ajoutée pour l'Union. Elles seront évaluées sur la base de ce critère. En définitive, elles doivent permettre de mieux harmoniser les politiques dans l'UE. Et il vaut mieux le faire en commençant par le bas.

2. *Dhr. L. Blom, lid van de commissie voor de Buitenlandse vraagstukken van het Beneluxparlement, disputant*

De heer L. Blom leidt zijn toespraak in met informatie over de Nederlandse houding t.o.v. de wijzigingsverdragen ter vervanging van de afgewezen Europese Grondwet.

Hij deelt mee dat het Nederlandse kabinet vandaag zal besluiten hierover geen referendum te organiseren. De buit is echter nog niet binnen. Het Nederlandse Parlement heeft ook nog zijn zeg. Het regeringsbesluit is alvast een stap in de goede richting.

De heer Blom bouwt zijn toespraak op rond twee stellingnamen. In fine legt hij aan de vergadering een institutioneel voorstel voor om de nationale parlementen in de Europese institutionele architectuur te betrekken.

Eerste stelling

Nu Europa uit 27 landen bestaat, moeten we leren anders met elkaar om te gaan dan tien, twintig jaar geleden.

Het stoort de spreker dat hij zich in de Europese gremia moet gedragen als een vertegenwoordiger van Nederland en niet als sociaal-democraat. Volgens de spreker zit hij in het Parlement omdat hij een bepaalde politieke overtuiging heeft. Hij is geen bestuurder maar een politicus die politieke visies verdedigt. Het gaat in Europa niet om Nederland tegen de rest van Europa. Het gaat over overtuigingen, houdingen en visies die gedragen worden door parlementsleden over de nationale grenzen heen.

Als hij in de Benelux een aanbeveling wil maken dan moet hij eerst een compromis zoeken met de andere Nederlandse fracties. Vervolgens moet hij een compromis vinden met de Belgen en de Luxemburgers. Dat is een compromis van een compromis. Van de oorspronkelijke politieke stellingen blijft dan gewoonlijk niet veel meer over. Het is dan ook logisch dat de Beneluxactie zich beperkt tot het regelen van het grensoverschrijdend

2. *M. L. Blom, membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux, débateur*

M. Blom entame son intervention en fournissant un certain nombre d'informations sur l'attitude des Pays-Bas par rapport aux modifications du traité en remplacement de la Constitution européenne qui a été rejetée.

Il indique que le gouvernement néerlandais a décidé ce jour de ne pas organiser de référendum sur le sujet. Mais la partie n'est pas gagnée. Le Parlement néerlandais a également encore son mot à dire. La décision du gouvernement néerlandais n'en constitue pas moins un pas dans la bonne direction.

L'intervention de M. Blom porte sur deux thèses. Il conclut en soumettant à l'assemblée une proposition institutionnelle visant à associer les parlements nationaux à l'architecture institutionnelle européenne.

Première thèse

A présent que l'Europe se compose de 27 Etats, il nous faut apprendre à nous comporter à l'égard l'un de l'autre différemment qu'il y a dix ou vingt ans.

L'orateur regrette de devoir se conduire dans les forums européens comme le représentant des Pays-Bas et non comme un social-démocrate. L'orateur siège au Parlement en raison de la conviction politique qui est la sienne. Il n'est pas un gestionnaire mais un homme politique qui défend des visions politiques. L'Europe, ce n'est pas les Pays-Bas contre le reste de l'Europe. Il s'agit de convictions, d'attitudes et de visions portées par des parlementaires au-delà des frontières nationales.

S'il souhaite faire adopter une recommandation dans le cadre du Benelux, il doit d'abord rechercher un compromis avec les autres groupes néerlandais. Il doit ensuite en trouver un avec les Belges et les Luxembourgeois. Ce sera donc un compromis sur un compromis. Généralement, il ne subsiste rien de la thèse politique initiale. Il est dès lors logique que l'action du Benelux se limite à régler des questions comme le transport transfrontalier en ambulance

ambulancevervoer of tot een voorstel om het WK voetballen naar de Benelux te halen.

Als we dus het succes van samenwerkingsverbanden willen, dan moeten we die politieker maken.

Tweede stelling

Natuurlijk zijn er allerlei onderwerpen te bedenken waardoor de interregionale samenwerking kan verbeterd worden. De keuze moet bepaald worden door welzijn en welvaart van onze bevolking.

Onderwijs, zorg en werkgelegenheid zijn strategische thema's. Waarom werkt het Centrum voor werk en inkomen in Terneuzen dan niet samen met de VDAB van Gent? Terneuzen en Gent vormen toch één economische zone!

Datzelfde geldt voor de samenwerking tussen de Benelux en de Baltische landen. Waarom werken we niet samen aan inzake innovatie? We gaan toch geen know - how achterhouden terwijl ons ideaal is de bevolking in de Baltische landen op ons welvaartspeil te brengen.

Daarom is het belangrijk dat de samenwerkingsonderwerpen strategisch en politiek beter afgewogen worden.

Een institutioneel voorstel:

Hopelijk zullen alle lidstaten van de EU – ook Nederland – de nieuwe wijzigingsverdragen goedkeuren. In die verdragen staan een aantal elementen waarvan de «kleine» landen kunnen gebruik maken.

De spreker licht er een element uit omdat de Nederlandse liberalen en sociaal-democraten hierover een plan hebben.

In de nieuwe verdragen is een «rode kaartprocedure» afgesproken. Het gaat er om dat nationale parlementen de regelgeving uit Brussel kunnen onderzoeken. Onder bepaalde voorwaarden kunnen zij vragen dat de Europese Commissie haar werk herbegint of kunnen zij de regelgeving afwijzen. Daarvoor zijn bepaalde meerderheden nodig.

ou à la proposition d'organiser la coupe du monde de football.

Si nous voulons la réussite des structures de coopération, nous devons politiser davantage le dossier.

Deuxième thèse

Bien évidemment, on peut imaginer nombre de sujets pour améliorer la coopération interrégionale. Ce choix doit être déterminé par le bien-être et la prospérité de notre population.

L'enseignement, les soins et l'emploi sont des thèmes stratégiques. Pourquoi dès lors le «Centrum voor Werk en Inkomen» de Terneuzen ne collabore-t-il pas avec le BDAB de Gand? Car Terneuzen et Gand constituent une seule zone économique!

Il en va de même pour la coopération entre le Benelux et les Etats baltes. Pourquoi ne collaborons-nous pas dans le domaine de l'innovation? Nous n'allons tout de même pas perdre du savoir-faire alors que nous poursuivons l'objectif d'amener la population des Etats baltes au même niveau de prospérité que le nôtre.

C'est pourquoi il est important de mieux peser, stratégiquement et politiquement, les domaines de coopération.

Une proposition institutionnelle:

Il faut espérer que tous les Etats membres de l'UE – et également les Pays-Bas – approuveront les nouveaux traités de modification. Ceux-ci comportent un certain nombre d'éléments dont les «petits» pays pourront faire usage.

L'orateur isole un élément à propos duquel les libéraux et les socio-démocrates ont un plan.

Les nouveaux traités prévoient une procédure de la «carte rouge» par laquelle les parlements nationaux pourraient examiner la réglementation de Bruxelles. A certaines conditions, ils peuvent demander que la commission recommence son travail ou peuvent rejeter la réglementation. A cet effet, certaines majorités sont requises.

Met de samenwerkingsverbanden die op deze studiedag vertegenwoordigd zijn, kunnen we reeds een belangrijk tegengewicht tegen ongewenste wetgevingsvoorstellen van de Europese Commissie vormen. De organisatie van die tegenmacht vergt enige structurering.

Een nieuwe Interparlementaire Raad bestaande uit 54 parlementsleden (twee per lidstaat) zou moeten opgericht worden. De COSAC (Conférence des Organes spécialisés dans les Affaires communautaires) wordt daarentegen afgeschaft. Als de helft van de parlementaire assemblees vertegenwoordigd in de Interparlementaire Raad kritiek heeft op wetgevingsvoorstellen van de Commissie, dan gaat het wetgevingsverhaal niet door.

Het voorstel voorziet dat de Interparlementaire Raad om de 8 weken in Straatsburg vergadert wat voldoende is om tijdig te kunnen optreden. Het voorstel voorziet ook dat alle andere Europese instituties en vergaderingen (de Raad van Ministers – de vier Europese Toppen die jaarlijks gehouden worden) die de nationale staten vertegenwoordigen hun zetel in Straatsburg zouden vestigen. In Brussel zouden alle andere Europese instellingen en het Europese Parlement gevestigd blijven.

De heer Blom is de mening toegedaan dat het voorstel het voordeel heeft besparend te zijn en institutioneel meer duidelijkheid brengt.

Conclusie:

Op het moment dat de Europese verdragen meer slagkracht toekennen aan de nationale parlementen is het belangrijk dat samenwerkingsverbanden die slagkracht effectief maken. We moeten die samenwerking tussen de samenwerkingsverbanden via een Interparlementaire Raad structureren en politieker maken.

3. *Mevr. E. Zommere, voorzitter van de Baltic Assembly (in het Engels)*

Wij hebben onze wetgeving willen wijzigen en onze democratische grondslag willen versterken. Letland heeft met de andere Baltische landen deze

Avec les structures de coopération déjà représentées à cette journée d'étude, nous pouvons déjà constituer un contrepoids à des propositions législatives non souhaitées de la Commission européenne.

Un nouveau Conseil Interparlementaire de 54 parlementaires (deux par Etat membre) devrait être institué. La COSAC (Conférence des Organes spécialisés dans les Affaires communautaires) sera en revanche supprimée. Si la moitié des assemblées parlementaires représentées au Conseil Interparlementaire adoptent une attitude critique à l'égard des propositions législatives de la Commission, la législation ne sera pas adoptée.

La proposition prévoit que le Conseil Interparlementaire se réunira toutes les huit semaines à Strasbourg, ce qui est suffisant pour agir en temps opportun. La proposition prévoit aussi que toutes les autres institutions et assemblées (Conseil des Ministres – les quatre sommets européens annuels) qui représentent les Etats nationaux établiraient leur siège à Strasbourg. Toutes les autres institutions européennes et le Parlement européen conserveraient leur siège à Bruxelles.

M. Blom considère que la proposition a l'avantage de permettre de réaliser des économies et de préciser la situation sur le plan institutionnel.

Conclusion:

Au moment où les traités européens laissent plus de latitude aux parlements nationaux, il est important que les structures de coopération rendent cette latitude effective. Nous devons mieux structurer la coopération entre ces structures et la rendre plus politique par le biais d'un Conseil Interparlementaire.

3. *Mme E. Zommere, présidente de l'Assemblée balte (en anglais)*

Nous avons voulu modifier notre législation et renforcer nos fondements démocratiques. Avec les autres pays baltes, la Lettonie a voulu faire cet

inspanning willen leveren om op het internationaal toneel zijn plaats veilig te stellen.

Dankzij gewestelijke samenwerking kunnen de lidstaten gemeenschappelijke problemen aanpakken.

We dienen bijgevolg in Europa op zoek te gaan naar staten die dezelfde belangen hebben als wij.

Op het gebied van ontwikkeling, bijvoorbeeld, kunnen er bondgenoten worden gevonden.

Elk land, elk gewest heeft zijn eigen belangen, maar mededinging kan positief zijn. Op die manier kunnen tal van problemen worden opgelost.

Regionale samenwerking is noodzakelijk. Natuurlijk kan de kwantitatieve efficiëntie ervan niet worden geraamd. Maar er is Schengen dat aan een Benelux-initiatief is ontsproten, of het voorbeeld van de Noordse Raad.

De kleine landen kunnen de huidige uitdagingen niet op eigen houtje aan. Zij moeten dus de beste strategische partners vinden. In de huidige context moeten wij ten aanzien van onze burens verantwoordelijkheidszin aan de dag leggen en hun een samenwerkingsbeleid voorstellen. De Baltische staten moeten bij machte zijn deze samenwerking aan Georgië, Oekraïne en Moldavië voor te stellen.

Hoe kan dit initiatief tot stand worden gebracht?

In Riga zal in november 2007 een conferentie aan deze kwestie worden gewijd waar de zuidelijke en oostelijke dimensie, het beleid inzake Europees nabuurschap en de rol van de Baltische staten in dat proces aan bod zullen komen.

Soepelheid is belangrijk voor interregionale instellingen. Zij moeten snel op problemen kunnen inspelen, zonder de nationale belangen uit het oog te verliezen. Samen kunnen kleine muizen ontsnappen aan de dreiging van een grote slokop, alleen zijn ze weerloos.

effort afin d'assurer sa place dans le concert des nations.

La coopération régionale permet aux Etats membres de s'attaquer à des problèmes communs.

Il importe donc de trouver en Europe des Etats qui ont les mêmes intérêts que nous.

En matière de développement, par exemple, il est possible de trouver des alliés.

Chaque pays, chaque région a ses propres intérêts, mais la concurrence peut être bénéfique. Bien des problèmes ont pu être résolus de cette façon.

La coopération régionale est nécessaire. Certes, on ne peut en évaluer l'efficacité quantitativement. Mais on peut prendre l'exemple de Schengen, née d'une initiative du Benelux, ou l'exemple du Conseil nordique.

Les petits pays ne peuvent seuls faire face aux défis actuels. Ils doivent donc trouver les partenaires stratégiques les plus appropriés. Dans le contexte actuel, nous devons être responsables à l'égard de nos voisins en leur proposant des politiques de coopération. Les Etats baltes sont ainsi en mesure de proposer cette coopération à la Géorgie, à l'Ukraine ou à la Moldavie.

Quel pourrait être l'instrument de cette initiative?

Une conférence aura lieu à Riga (novembre 2007) à propos de cette question. Elle envisagera les dimensions sud et est de la politique de voisinage européenne et l'implication des Etats baltes dans ce processus.

La souplesse est importante pour les institutions interrégionales. Elles doivent pouvoir réagir rapidement aux problèmes, sans perdre de vue les intérêts nationaux. Ensemble, les petits pourront affronter à l'ogre; seuls, ils sont impuissants.

4. Dhr. M. Lepik, lid van de Baltic Assembly (in het Engels)

Zijn ervaring in gremia als deze is gering, maar als gewezen burgemeester van een stad die zich uitstrekt over twee landen (Valga = Estland; Valka = Letland) weet hij hoe broodnodig samenwerking is. Het lidmaatschap van de Europese Unie was een eerste nuttige stap om tot meer samenwerking te komen: vrij verkeer van goederen, mensen, diensten en kapitaal.

Maar er bleven specifieke problemen over waarvoor Europa niet meteen een antwoord bood: arbeidsvergunningen voor grensarbeiders, vrije toegang van ziekenhuizen, grensoverschrijdende ziekenvervoer. Grensoverschrijdende samenwerking is dus een must. Gelukkig zal onze toetreding tot Schengen vanaf 2008 alles vergemakkelijken.

Ook voor onze contacten met Rusland kan samenwerking gunstig zijn.

5. Mevr. N. Zambaitė, ambassadeur van Litouwen (in het Engels)

De diverse samenwerkingsvormen zijn noodzakelijk. Er bestaan tal van gewestelijke organisaties: de Baltische landen, de *Nordic-Council*-landen, de Visegradlanden, de Beneluxlanden. Hun werkzaamheden en hun structuren zijn zeer verschillend, maar de resultaten kunnen niet worden ontkend.

Een Europa van 27 staten is rijk door zijn verscheidenheid maar is moeilijk te beheren. In banden die tussen kleine landen bestaan dient naar meer efficiëntie te worden gestreefd.

Ons debat is dus vernieuwend. Het moet worden voortgezet, meer bepaald door de samenwerking uit te breiden op het niveau van de Baltische staten en de Noordse Raad, waarvan niet alle landen lid zijn van de EU.

De heer Verhofstadt heeft destijds de Litouwse premier een concrete samenwerking voorgesteld. Die samenwerking is realiteit geworden maar ze moet worden voortgezet. Er is ook nog Schengen

4. M. M. Lepik, membre de l'Assemblée balte (en anglais)

Son expérience de forums comme celui-ci est réduite, mais en tant que bourgmestre d'une ville qui s'étend sur deux pays (Valga = Estonie; Valka = Lettonie), il sait à quel point un renforcement de la coopération est important. L'adhésion à l'Union européenne a constitué un premier pas utile sur la voie d'un accroissement de la coopération: libre circulation des marchandises, des personnes et des capitaux.

Il reste toutefois des problèmes spécifiques auxquels l'Europe ne peut pas répondre immédiatement: permis de travail pour les travailleurs, transport transfrontalier des malades, libre accès aux hôpitaux. La coopération transfrontalière est une nécessité. Fort heureusement, notre adhésion à Schengen à partir de 2008 va rendre les choses plus faciles.

La coopération peut également s'avérer utile pour nos contacts avec la Russie.

5. Mme N. Zambaitė, ambassadeur de Lituanie (en anglais)

Il est nécessaire d'avoir cette coopération. Les organisations régionales sont nombreuses, aux niveaux balte, nordique, de Visegrad, du Benelux, etc.; leurs travaux et structures sont très différents mais les résultats sont là.

Une Europe de 27 Etats est riche dans ses diversités, mais difficile à gérer. Il faut viser davantage d'efficacité via les liens existants entre les petits pays.

Notre débat est donc novateur. Il faut le poursuivre, notamment en étendant la coopération au niveau des Etats baltes et au niveau du Conseil nordique, dont tous les pays ne font pas partie de l'UE.

M. Verhofstadt a proposé naguère au Premier ministre lituanien une coopération concrète. Cette coopération est devenue une réalité mais il faut la poursuivre. On peut citer aussi le succès de Schen-

dat een succes is. Daarnaast zijn er de nabuurschapsproblemen, de uitbreiding, de immigratie. Voor al die problemen moeten we gezamenlijk kunnen optreden.

TUSSENKOMSTEN VAN DE PANELLEDEN

6. *Dhr. J. Buysse, adviseur Europese Zaken VOKA (Vlaams Economisch Verbond)*

1. De Regionale samenwerkingsverbanden moeten doelmatig zijn.

Ze ontstaan enerzijds uit een stijgende competitie tussen regio's ingevolge economische mondialisering en globalisering en anderzijds uit een groeiende afhankelijkheid tussen de regio's. Vandaar ook dat de belangen tussen de regio's meer en meer gemeenschappelijk zijn en dat de behartiging ervan ook gemeenschappelijk moet gebeuren.

Om succesvol te zijn, moeten die samenwerkingsverbanden vertrouwen scheppen tussen politieke leiders, bedrijven, burgers... De samenwerking dient ook een impact te hebben en moet resultaten kunnen voorleggen.

2. Succesfactoren

– Een visie moet aanwezig zijn zowel in hoofde van de verschillende landen of van de regio's die er deel van uit maken als in hoofde van het regionale samenwerkingsverband zelf.

De globale visie moet eerlijk nagestreefd worden maar moet ook ruimte laten voor het nastreven van de eigen belangen.

– De samenwerkingsverbanden moeten de politieke dialoog versterken.

– Een derde succesfactor is het leggen van een juiste focus op de maatschappelijke noden. Waar kan men meerwaarde realiseren en waar kunnen gemeenschappelijke belangen nagestreefd worden?

gen, les problèmes de voisinage, l'élargissement, l'immigration. Ce sont là des problèmes qui doivent nous permettre d'agir ensemble.

INTERVENTIONS DES MEMBRES DU PANEL

6. *M. J. Buysse, conseiller des Affaires européennes VOKA (Vlaams Economisch Verbond)*

1. Les structures de coopération régionales doivent être efficaces.

Elles naissent d'une part d'une compétition accrue entre les régions en raison de la mondialisation de l'économie et d'autre part d'une dépendance toujours plus grande entre les régions. C'est pourquoi les intérêts sont de plus en plus communs entre les régions et ils doivent être défendus sur une base commune.

Pour réussir, les structures de coopérations doivent susciter la confiance entre les leaders politiques, les citoyens, les entreprises. La coopération doit également avoir un impact et des résultats doivent pouvoir être produits.

2. Facteurs de succès

– Il faut une vision dans les différents pays et régions qui en font partie et au niveau de la structure de coopération elle-même.

Il faut tendre honnêtement vers la réalisation de la vision globale mais il faut aussi laisser de la marge pour les intérêts propres.

– Les structures de coopération doivent renforcer le dialogue politique.

– Un troisième facteur de succès consiste à mettre l'accent sur les besoins sociaux. Où peut-on réaliser une plus-value et où peut-on tendre vers des intérêts communs?

– Samenwerking moet flexibel zijn zodanig dat snel kan ingespeeld worden op wijzigende noden.

– Het is belangrijk om transparant te zijn. Het huidige bestuursconcept gaat uit van een beleid in meerdere lagen (*multi-level*) wat voor de burger de leesbaarheid van het bestuur moeilijker maakt. De burgers, de bedrijven moeten niet alleen weten welk beleid gevoerd wordt maar ook weten vanwaar het beleid komt.

3. De «rode kaart procedure»

De referenda over de Europese Grondwet hebben het belang van de Europese Unie terug onder de aandacht gebracht. De heer Buysse vindt het feit dat nationale parlementen betrokken worden, positief. Hij betreurt evenwel dat de parlementaire betrokkenheid negatief voorgesteld wordt. De parlementen krijgen de mogelijkheid om op de rem te staan terwijl de parlementen in feite proactief moeten kunnen aanduiden waarmee de Europese Unie zich moet inlaten. De heer Buysse vreest dat de «rode kaartprocedure» een illustratie is van een wederzijds wantrouwen terwijl het efficiënter zou zijn om mee samen te werken.

7. Dhr. F. Delmartino, hoogleraar KULeuven

De stelling van de hoogleraar is dat de regio's elkaar te weinig kennen. Hij steunt zich hiervoor op onderzoek dat hij deed naar de betekenis van de identiteit van enkele regio's in Europa. Meer aandacht zou dus moeten gaan naar het «human potential» in de regio's.

Het gaat hier niet om een encyclopedische kennis van elkaar maar over de kennis van de motivatie, de ambitie, de identiteit van regio's.

Binnen Europa hebben we een traditie van inter-universitaire uitwisseling. Het is een zeer voor de hand liggende manier om elkaar te leren kennen. Die troef moeten we verder ontwikkelen. Die uitwisselingen gebeuren overigens in beide richtingen. We moeten de drempel ervan nog verlagen.

Het plan van de heer Blom heeft het voordeel van de duidelijkheid. De heer Delmartino merkt op dat in de mate dat het Europese Parlement minder

– La coopération doit être flexible de manière à permettre de réagir aux besoins changeants.

– Il est important de faire preuve de transparence. Le concept actuel de gestion est fondé sur une gestion à plusieurs niveaux («multi-level»), ce qui rend difficile la compréhension de la gestion par le citoyen. Les citoyens, les entreprises doivent savoir quelle politique est menée mais aussi d'où vient cette politique.

3. La procédure de la «carte rouge»

Les referendums sur la Constitution européenne ont mis l'accent sur l'importance de l'Union européenne. M. Buysse estime que la participation des parlements nationaux est positive. Il regrette néanmoins que la participation parlementaire soit présentée sous un jour négatif. Les parlements ont la possibilité de freiner des quatre fers alors qu'ils doivent en fait pouvoir indiquer de manière proactive de quoi l'Union européenne doit s'occuper. M. Buysse craint que la procédure de la «carte rouge» soit l'expression d'une méfiance réciproque alors qu'il serait plus efficace de coopérer.

7. M. F. Delmartino, professeur KULeuven

La thèse du professeur est que les régions ne se connaissent pas assez. Il se fonde pour affirmer cela sur l'étude qu'il a consacrée à la portée de l'identité de quelques régions en Europe. Il faudrait donc consacrer plus d'attention au «potentiel humain» des régions.

Il ne s'agit pas d'avoir de l'autre une connaissance encyclopédique mais de connaître la motivation, l'ambition, l'identité des régions.

Nous avons en Europe une tradition d'échanges universitaires. C'est une manière évidente d'apprendre à se connaître. Nous devons continuer à développer cet atout. Ces échanges s'effectuent d'ailleurs dans les deux sens. Nous devons encore en baisser le seuil.

Le plan de M. Blom a l'avantage d'être clair. M. Delmartino relève qu'à mesure que le Parlement européen sera moins associé, une marge opéra-

nationaal betrokken is, er meer operationele ruimte zal ontstaan voor de nationale parlementen. De heer Delmartino vreest dat lidstaten de Interparlementaire Raad zouden durven misbruiken om de Europese ontwikkeling af te remmen en hun eigen belangen te dienen. Als de Interparlementaire Raad beschouwd wordt als een tegengewicht dan wordt aan de Europese besluitvorming geen dienst bewezen. Wel moet er een betere dialoog komen tussen het «verre» Europa en de diverse parlementen. Dat dient de geloofwaardigheid van de Europese besluitvorming.

8. *Dhr. R. Pasquier, docent, Universiteit van Rennes (Frankrijk)*

We moeten het opnieuw over de dagelijkse werkelijkheid hebben. In Europa is er een probleem van institutioneel bestuur gezeten.

Men zal misschien een institutionele oplossing vinden maar de uitdaging blijft even groot, namelijk de uitdieping van het Europees gevoel. Terzake heeft de regionale samenwerking een belangrijke rol te spelen inzonderheid op twee gebieden: het realiseren van een diepgaande politieke samenwerking in het kader van een regionaal beleid en een stabilisatie van de grenzen van Europa in het kader van een Europees beleid inzake nabuurschap.

Twee nieuwe en interessante instrumenten hebben onlangs het licht gezien, namelijk:

- de Europese Groeperingen voor Territoriale Samenwerking (EGTS) die een hele reeks samenwerkingsactiviteiten coördineren. Daardoor kan de efficiëntie van de regionale samenwerking worden verhoogd, het aantal samenwerkingsmiddelen redelijkerwijs worden beperkt en kunnen die middelen worden geëvalueerd;

- het Europees Instrument voor Nabuurschap en Partnerschap (EINP) dat al een jaar bestaat en dat aan de buitengrenzen van de Unie veel meer geïntegreerde actieplannen mogelijk maakt.

De heer Pasquier besluit dat deze middelen zullen bijdragen tot de realisatie van een concreet Europa, wat voor het uitdiepen van het Europees gevoel noodzakelijk is.

tionnelle se créera pour les parlements nationaux. M. Delmartino craint que les Etats membres abusent du Conseil Interparlementaire pour freiner l'évolution en Europe et défendre leurs propres intérêts. Si le Conseil Interparlementaire est considéré comme un contrepoids, on ne servira pas le processus décisionnel européen.

Il faut un meilleur dialogue entre l'Europe «lointaine» et les différents parlements. Ce sera une bonne chose pour la crédibilité du processus décisionnel européen.

8. *M. R. Pasquier, chargé de recherches, Université de Rennes (France)*

Il faut reparler des réalités quotidiennes. On est en Europe confronté à un problème de gouvernance institutionnelle.

On trouvera peut-être une solution institutionnelle mais le défi restera entier, c'est-à-dire l'approfondissement du sentiment européen. La coopération régionale a un rôle majeur à jouer dans cet approfondissement et cela dans deux domaines en particulier: la réalisation d'une coopération politique approfondie dans le cadre d'une politique régionale et la stabilisation des frontières de l'Europe dans le cadre d'une politique européenne de voisinage.

Deux nouveaux outils intéressants sont apparus récemment. Il s'agit:

- des Groupements Européens de Coopération Territoriale, qui coordonneront tout un ensemble d'activités de coopération. Ceci permettra d'augmenter l'efficacité de la coopération régionale, d'éviter une multiplicité d'outils de coopération et d'évaluer ceux-ci;

- de l'Instrument européen de voisinage et de partenariat (ENPI) qui existe depuis un an et qui permet des plans d'action beaucoup plus intégrés sur les frontières extérieures de l'Union.

Monsieur Pasquier termine en soulignant que ces outils aideront à réaliser une Europe du concret qui est une condition pour pouvoir approfondir le sentiment européen.

9. Dhr. J. Van Laarhoven, *secretaris-generaal Benelux Economische Unie*

– De heer Van Laarhoven stelt dat de EU niet kan bestaan zonder regionale samenwerkingsverbanden die ook politiek samenwerken.

Met drie neem je nu eenmaal gemakkelijker verregaande beslissingen dan met 27. De afschaffing van de binnengrenzen en het vrije verkeer binnen de Unie werden gerealiseerd omdat een beperkt aantal landen het hierover eens waren. Hetzelfde kan gezegd worden over de vrijmaking van de energiemarkt, de waterverdragen, enz.

De Unie zou als een slak vooruitgegaan zijn indien we met 27 hadden moeten beslissen.

– De politieke samenwerking tussen de samenwerkingsverbanden is bepaald door het feit of zij een gelijkaardig doel kunnen nastreven en zich op een vergelijkbare manier kunnen positioneren.

Benelux is nu bezig met zijn positiebepaling. Die discussie verloopt rond:

– de onderwerpkeuze: veiligheid, markteconomie, duurzaamheid

– de positionering in het bestuurlijk-politieke landschap:

Hoe verhouden de regio's zich tot de EU en de Lidstaten? Een regionaal samenwerkingsverband is in de eerste plaats bedoeld om de samenwerking tussen lidstaten te bevorderen. Belangrijk is het doel dat in functie van de EU-samenwerking geplaatst moet worden.

– Samenwerkingsverbanden zijn zeer geschikt in experimentele fasen (pilotprojecten, proefperiodes)

– De EU blijft het primaire niveau voor strategische regelgeving. Het operationele niveau is dan weer lokaal georganiseerd. Tussen beide ligt het terrein voor de regionale samenwerkingsverbanden: zij kunnen de strategische beslissingen operationeel uitvoerbaar maken. Dat moet niet vanuit een defensieve houding gebeuren. De interregionale samenwerkingsverbanden moeten zulke mooie resultaten voorleggen dat de andere niveaus er hun inspiratie uit kunnen putten.

9. M. J. Van Laarhoven, *secrétaire général de l'Union économique Benelux*

– M. Van Laarhoven estime que l'UE ne pourra se passer de structures de coopération régionales qui coopèrent également sur le plan politique.

Il est plus facile de prendre des décisions de portée substantielle à 3 qu'à 27. La suppression des frontières intérieures et la libre circulation dans l'Union ont été réalisées parce qu'un nombre réduit de pays étaient d'accord. La même chose vaut pour le marché de l'énergie, les traités sur les fleuves, etc.

L'Union aurait progressé à l'allure d'un escargot s'il avait fallu prendre les décisions à 27.

– La nécessaire coopération politique est conditionnée par la poursuite ou non d'un objectif commun par les structures de coopération et par l'adoption ou non d'une attitude commune.

Le Benelux est actuellement en train de définir sa position. La discussion à ce sujet comprend:

– Le choix du sujet: sécurité, économie de marché, durabilité;

– Le positionnement dans le paysage politico-administratif.

Comment les régions se situent-elles par rapport à l'UE et aux Etats membres? Une structure de coopération régionale est destinée en premier lieu à favoriser la coopération entre Etats membres mais il faut considérer l'ensemble en fonction de la coopération européenne.

– Les structures de coopération sont particulièrement indiquées dans des phases expérimentales (projets pilotes, périodes d'essai)

– L'UE reste le niveau primaire pour la réglementation stratégique. Quant au niveau opérationnel, il est organisé localement. Entre les deux se situe un terrain propice aux structures de coopération régionales qui peuvent rendre opérationnellement exécutables les décisions stratégiques. Cela ne doit pas se faire dans le cadre d'une attitude défensive mais les structures de coopération interrégionales doivent présenter des résultats tels que les autres niveaux puissent s'en inspirer.

10. *Dhr. P. Van Elsuwege, universiteit Gent*

– Het belang van de regionale samenwerking
De samenwerkingsverbanden hebben een belangrijke te spelen binnen het «multilevel governance» model van de EU. Ze vervullen een onmisbare intermediaire rol.

In dat verband verwijst hij naar de noordelijke dimensie van de EU die een kader is voor versterkte regionale samenwerking in Noord-Oost Europa.

De diverse regionale samenwerkingsverbanden vormen een cruciaal intermediair niveau tussen de staten en de Unie. De heer Van Elsuwege pleit voor een verdere versterking van die verbanden.

– De samenwerking tussen regionale verbanden

Tot de factoren die dergelijke samenwerking kunnen simuleren behoort de uitwisseling van informatie over de wijze waarop gelijkaardige problemen in de verschillende regio's worden aangepakt. Belangrijk kan ook de formulering zijn van gemeenschappelijke standpunten en doelstellingen.

De structurering van die samenwerkingen kan gaan van informeel (*ad hoc* contacten) tot meer gestructureerde modellen.

– Het voorstel van de heer Blom

De heer Van Elsuwege vreest zoals voorgaande sprekers dat oprichting van de Interparlementaire Raad meer problemen zal creëren dan oplossen. Hij denkt dat het Europese Parlement beter geschikt is om het tegengewicht te vormen tegen de Raad van Ministers. Dergelijke Interparlementaire Raad zal het belang en de legitimiteit van het Europese Parlement uithollen. De heer Van Elsuwege zou eerder opteren voor een versterkt Europees Parlement. De «Rode kaart procedure» kan potentieel leiden tot immobilisme.

De toepassing van die procedure zou alleszins uitzonderlijk moeten blijven.

10. *M. P. Van Elsuwege, université de Gand*

– Importance de la coopération régionale
Les structures de coopération ont un rôle important à jouer dans le modèle de «multilevel governance» de l'UE. Elles remplissent une fonction d'intermédiaire indispensable.

L'orateur évoque à cet égard la dimension nordique de l'UE qui constitue un cadre pour la coopération renforcée dans l'Europe du Nord-Est.

Les différentes structures de coopération régionale représentent un niveau intermédiaire fondamental entre les Etats et l'Union. M. Van Elsuwege plaide pour la poursuite du renforcement de ces structures.

– La coopération entre les structures régionales

Parmi les facteurs de nature à stimuler pareille coopération, il y a l'échange d'informations sur la manière dont les mêmes problèmes sont appréhendés dans les différentes régions. La formulation de points de vue et d'objectifs communs peut également être importante.

L'organisation de ces coopérations peut prendre une forme allant de la formule informelle (contacts *ad hoc*) aux modèles structurés.

– La proposition de M. Blom

Comme les orateurs précédents, il craint que la création du Conseil interparlementaire ne génère plus de problèmes qu'il n'en résoudra. Il estime que le Parlement européen est plus approprié pour constituer le contrepoids au Conseils des ministres. Un tel Conseil interparlementaire videra de son sens l'importance et la légitimité du Parlement européen. M. Van Elsuwege opterait plutôt pour un Parlement européen renforcé. Potentiellement, la procédure de la carte rouge pourrait déboucher sur l'immobilisme.

La mise en œuvre de cette procédure devrait rester exceptionnelle.

11. *Mevr. S. Vasilyan, universiteit Gent (in het Engels)*

Mevrouw Vasilyan bestudeert als vorser het Europees nabuurschapbeleid. Zij vraagt zich af waarom bij de implementering van dat beleid nooit verwezen wordt naar de regionale samenwerking (Baltische Assemblée, Noordse Raad en de Benelux).

Nochtans worden tal van regionale beleidslijnen zoals de grensoverschrijdende samenwerking, de interregionale samenwerking,...) door de Europese Unie uitgewerkt en gepromoot.

Dat is paradoxaal en deze leemte moet worden opgevuld.

Mevrouw Vasilyan meent dat op een of andere manier campagne moet gevoerd worden en gelobbyd om bijvoorbeeld de drie regionale coöperaties (Benelux, de Baltische coöperatie en de Noordelijke coöperatie) onder aandacht te brengen van de EU.

Mevrouw Vasilyan vindt dat samenwerkingsverbanden best met «kleinschalige» thema's kunnen opgestart worden. Nadien kunnen «hogere» politieke thema's behandeld worden.

In het licht van de proliferatie van regionale initiatieven is een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie noodzakelijk. Maar subjectiviteit is moeilijk te vermijden.

Mevrouw Vasilyan is op de hoogte van een kwantitatieve evaluatie van regionale samenwerkingsstructuren die opgestart is, maar er zijn nog geen resultaten beschikbaar.

TUSSENKOMSTEN VAN DE DEELNEMERS

12. *Dhr. L. Willems, lid van het Beneluxparlement*

In verband met het voorstel van de heer Blom beklemtoont hij dat het institutioneel allemaal werkbaar moet blijven. De door de disputant voorgestelde structuur maakt het allemaal nog ingewikkelder. Hij vreest dat de Raad een rem zal zijn.

11. *Mme S. Vasilyan, université de Gand (en anglais)*

Madame Vasilyan s'occupe de la politique européenne de voisinage en qualité de chercheur. Elle se demande pourquoi il n'y a aucune référence aux coopérations régionales (l'Assemblée balte, le Conseil nordique et le Benelux) dans la mise en œuvre de cette politique?

Pourtant l'Union européenne élabore et promeut diverses politiques de régionalisation tels que la coopération transfrontalière, la coopération inter-régionale...

C'est paradoxal. Il faut combler cette lacune.

Mme Vasilyan estime que, d'une manière ou d'une autre, il faut mener campagne et pratiquer le lobbying pour, par exemple, attirer l'attention de l'UE sur les trois coopérations régionales (Benelux, coopération balte et coopération nordique).

Pour Mme Vasilyan, il est préférable de lancer les structures de coopération sur la base de thèmes «small scale». Des thèmes politiques d'un niveau supérieur peuvent être traités par la suite.

A la lumière de la prolifération d'initiatives régionales, il est nécessaire de procéder à une évaluation qualitative et quantitative. La subjectivité est toutefois difficile à éviter.

Une évaluation quantitative des structures de coopération régionales a néanmoins été amorcée.

INTERVENTIONS DES PARTICIPANTS

12. *M. L. Willems, membre du Parlement du Benelux*

L'orateur souligne à propos de la proposition de M. Blom qu'il faut faire en sorte que la structure reste institutionnellement fonctionnelle. La structure proposée par l'intervenant rend tout plus complexe encore. Il craint également que le Conseil soit un frein.

Hij vindt dat de laboratoriumfunctie van de samenwerkingsverbanden niet genoeg in de verf gezet wordt. De nieuwe maatschappelijke uitdagingen die zich aandienen, kunnen gemakkelijker opgevangen worden door de soepele samenwerkingsverbanden.

De samenwerkingsverbanden kunnen dienen als een «*format*» of voorbeeld voor de lidstaten van de Unie.

13. *Dhr. G. Bossuyt, lid van het Beneluxparlement*

Samenwerkingsverbanden zijn meer dan parlementen alleen. Er zijn ook de burgers die het allemaal nog moeten kunnen vatten en de regeringen die toch de motor blijven van het beleid.

Het is voor de heer Bossuyt normaal dat er in het grotere Europa verbindingen van belangen ontstaan. Regionale samenwerkingen zijn dus natuurlijk. In het prille Europa konden kleine landen makkelijker hun stem laten horen. Nu ligt dat anders.

Indien we overgaan tot bredere verbanden dan moeten we zoeken naar de gemeenschappelijke belangen en noden. Dat is een groeiproces.

14. *Dhr. B. Tommelein, lid van het Beneluxparlement*

De heer Tommelein verdedigt de subsidiariteitstoets. Het is belangrijk dat de beslissingen genomen worden op het juiste niveau. Natuurlijk stelt zich dan de vraag naar overstructurering. Hij vreest dat de heer Blom teveel belang hecht aan het nationale niveau.

De heer Van den Brande merkt in dat verband op dat de wijzigingsverdragen het regionale feit erkennen. Deelparlementen zijn wel degelijk volwaardige gesprekspartners.

Il estime qu'on ne met pas suffisamment en évidence la fonction de laboratoire des structures de coopération. Les structures de coopération permettront de relever plus aisément les nouveaux défis sociétaux qui s'annoncent.

Elles peuvent faire office de «*format*» pour les Etats membres de l'Union.

13. *M. G. Bossuyt, membre du Parlement du Benelux*

Les structures de coopération sont plus que des parlements seuls. Il y a aussi les citoyens, qui doivent comprendre, sans oublier les gouvernements qui sont tout de même les moteurs de la politique.

Pour M. Bossuyt, il est normal que des unions d'intérêts éclosent dans une Europe élargie. Les structures de coopération régionales sont donc normales. Il était plus facile pour les petits Etats de faire entendre leur voix dans l'Europe des débuts.

Si nous évoluons vers des structures plus larges, alors nous devons rechercher des intérêts et des besoins communs. Il s'agit d'un processus de croissance.

14. *M. B. Tommelein, membre du Parlement du Benelux*

M. Tommelein est partisan de l'évaluation sur la base du principe de subsidiarité. Il est important que les décisions soient prises au niveau approprié. Bien entendu, la question de la «sur-structuration» se pose alors. Il craint que M. Blom attache trop d'importance au niveau national.

M. Van den Brande relève à ce propos que les modifications apportées aux traités reconnaissent le fait régional. Les parlements régionaux sont des interlocuteurs à part entière.

15. *Dhr. M. Lebrun, lid van het Beneluxparlement*

Europa heeft zijn model niet gekozen. Zolang de Europese Raad van Ministers beslist zal het nationaal parlement (of zullen de gewestparlementen) als tegenmacht fungeren. Wanneer de Commissie de Europese regering zal worden, zal alles fundamenteel veranderen.

De Benelux organiseert de territoriale samenwerking op het niveau van de staten. We staan op een kruising.

Wegens de gelijkwaardigheid van de normen in België kunnen Nederland en Luxemburg met de Belgische regio's handelen. Dit model kan door Europa worden gevolgd. Benelux blijft een proeftuin voor de EU.

16. *Dhr. A. Antoine, Vrije Universiteit Brussel*

Interparlementaire Raden zijn een goed idee op zich. Men mag de fout niet maken een Interparlementaire Raad te vergelijken met het Europees Parlement.

Het is een misvatting dat zo'n Raad de slagkracht van het Europees Parlement zou aantasten. Het Europees Parlement is om diverse redenen geen echt parlement. Als men de bevolking dichter bij de Europese politiek wil betrekken moet men uit gaan van kleinere fora die zich groeperen. Kleinere fora maken Europa sterker en geloofwaardiger.

REPLIEK EERSTE TERMIJN

17. *Dhr. L. Blom, lid van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken van het Beneluxparlement*

Het voorstel is niet ingegeven vanuit een negatief maar vanuit een positief beeld van Europa. Hij is van mening dat Europa jarenlang een hobby was van politici en wetenschappers. De man in de straat had totaal geen idee van wat er in Europa gebeurde. Dat gaf aanleiding tot Euroscepticisme. Dat is ook de reden waarom 67% van de bevolking in Nederland tegen de Europese Grondwet heeft gestemd. Tegelijkertijd was de opkomst voor het referendum

15. *M. M. Lebrun, membre du Parlement du Benelux*

L'Europe n'a pas choisi son modèle. Tant que c'est le Conseil des ministres européen qui décidera, le Parlement national (ou les parlements régionaux) aura un rôle de contre-pouvoir. Quand la Commission deviendra le gouvernement européen, les choses changeront de façon fondamentale.

Le Benelux organise la coopération territoriale au niveau des Etats. Nous nous trouvons à la croisée des chemins.

En raison de l'équipollence des normes en Belgique, les Pays-Bas ou le Luxembourg peuvent traiter avec les Régions belges. Il y a là un modèle que l'Europe pourrait suivre, le Benelux continuant ainsi à être un laboratoire de l'UE.

16. *M. A. Antoine, Université Libre de Bruxelles*

En soi, les conseils interparlementaires sont une bonne idée. Il ne faut pas commettre l'erreur de comparer un Conseil interparlementaire au Parlement européen.

C'est une erreur que de penser qu'un tel organe puisse nuire au dynamisme du Parlement européen. Pour diverses raisons, le Parlement européen n'est pas un vrai parlement. Si l'on veut rapprocher la population de la politique européenne, il faut tendre vers de plus petits forums qui se regroupent. Les petits forums rendraient l'Europe plus forte et plus crédible.

RÉPLIQUE PREMIÈRE PARTIE

17. *M. L. Blom, membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux*

La proposition n'est pas inspirée d'une image négative mais au contraire positive de l'Europe. L'orateur estime que l'Europe a été pendant des années un hobby pour des politiciens et des scientifiques mais que l'homme de la rue n'avait pas la moindre idée de ce qui se passait, ce qui a généré l'euroscepticisme. C'est également la raison pour laquelle 67% de la population néerlandaise ont voté contre la Constitution européenne. Toutefois,

25% hoger dan die bij de Europese verkiezingen. We hebben dus toch wel een mandaat gekregen om er iets aan te doen.

Het gevolg van deze situatie is o.a. dat de nationale parlementen meer betrokken worden bij de Europese regelgeving.

Het voorstel van «de rode kaart» is geen rem. Het beoogt enkel ongelukken te vermijden.

Die Interparlementaire Raad houdt zich uitsluitend bezig met de «rode kaart procedure». Die Raad heeft dus geen initiatiefrecht. In de ogen van de heer Blom behoort dit recht het Europees Parlement toe. Naar zijn mening moet het Europees Parlement overigens zijn links met de nationale staten ontgroeien. Hij is in dat licht een Europese kieskring genegen. De heer Blom beklemtoont dat zijn uitgangspunt uitermate positief is.

TWEEDE TERMIJN

TUSSENKOMSTEN VAN DE PANELLEDEN

1. *Mevr. S. Vasilyan, universiteit Gent (in het Engels)*

Door de interne dimensie van de Europese Unie sterk te benadrukken, scheidt men een leemte zowel voor de gewestelijke samenwerking als voor de Europese Unie.

Het klopt dat de interne structuren van de Europese Unie en inzonderheid de gewestelijke samenwerkingsstructuren moeten worden versterkt. Die regionale structuren (bijvoorbeeld de Benelux) lagen immers ten de grondslag aan een buitengewone ontwikkeling van de Europese Unie

Maar anderzijds dreigt de Europese Unie door dat beleid te volgen zich op zichzelf te keren, terwijl de Europese Unie precies nu een nieuw beeld van zichzelf nodig heeft om verdere stappen in de integratie te kunnen zetten. Daarom is het zo belangrijk om de nabuurschappolitic te stimuleren.

la participation au référendum a été supérieure de 25% à la participation aux élections européennes. Nous avons donc reçu mandat pour agir.

La conséquence de cette situation est, entre autres, que les parlements nationaux sont davantage concernés.

La proposition d'instaurer une «carte rouge» ne constitue pas un frein. Elle vise uniquement à éviter les accidents.

Ce Conseil interparlementaire s'occuperait uniquement de la procédure de la carte rouge. Il ne détiendrait donc aucun droit d'initiative. Pour M. Blom, ce droit appartient au Parlement européen. Il est du reste d'avis que le Parlement européen doit dépasser ses liens avec les Etats nationaux. Dans ce contexte, il est favorable à une circonscription électorale européenne. Il souligne que son point de départ est positif.

DEUXIÈME PARTIE

INTERVENTIONS DES MEMBRES DU PANEL

1. *Mme S. Vasilyan, université de Gand (en anglais)*

En mettant l'accent sur la dimension interne, on crée un vide aussi bien pour les coopérations régionales que pour l'Union européenne.

Il est vrai qu'il est d'une part important de renforcer les structures internes de l'Union européenne et spécialement les structures de coopération régionales. Ces structures régionales (par exemple le Benelux) ont, en effet, été à la base d'un développement extraordinaire de l'Union européenne.

D'autre part, en appliquant cette politique, l'Union européenne risque de se replier sur elle-même alors que c'est précisément maintenant que l'Union européenne doit donner une nouvelle image d'elle-même afin de poser de nouveaux jalons dans l'intégration. Aussi est-il si important de stimuler le contexte politique.

2. *Dhr. P. Van Elsuwege, universiteit Gent*

De Interparlementaire Raad zal volgens de verklaringen van de heer Blom slechts een functie hebben: het trekken van de rode kaart.

Moet voor die ene functie een nieuw instituut opgericht worden?

Een overgeïstitutionaliseerd systeem is niet wenselijk.

Hij wijst er ter informatie ook op dat in het verdrag een verwijzing staat naar de avant-garde of laboratoriumfunctie van de regionale samenwerkingsverbanden.

3. *Dhr. R. Pasquier, universiteit van Rennes (Frankrijk)*

De heer Pasquier deelt de diagnose van de heer Blom met betrekking tot Europa maar hij kan zich niet vinden in de voorgestelde oplossing.

Waarom nog een Interparlementaire Raad? Dat kan de zaken alleen maar ingewikkelder maken. Uit de barometerenquêtes blijkt dat de Europese burger zijn Europese instellingen niet kent.

Er moet daarentegen geopteerd worden voor een Europese kieskring of nationale kieskringen. Hij deelt in dat verband de mening van de heer Blom.

Er is maar één oplossing: het Europees Parlement mag niet langer op een nationale leest worden verkozen. Er moeten Europese lijsten komen.

Om het Europees gevoel uit te diepen moeten er inzake overheidsbeleid concrete realisaties komen. Daarbij dient te worden uitgegaan van het Europees instrumentarium dat werd uitgewerkt. De territoriale samenwerking maakt voor het eerst deel uit van de drie grote doelstellingen van het gewestelijk Europees beleid.

4. *Dhr. J. van Laarhoven, secretaris-generaal Benelux Economische Unie*

Hij noteert met genoegen dat meerdere deelnemers de stelling onderschrijven dat de regionale

2. *M. P. Van Elsuwege, universiteit de Gand*

Selon les déclarations de M. Blom, le Conseil interparlementaire aura pour seule fonction de brandir la carte rouge.

Faut-il pour cela créer un nouvel organe?

Un système institutionnalisé à l'excès n'est pas souhaitable.

Le traité comporte une référence à la fonction d'avant-garde, de laboratoire des structures régionales de coopération.

3. *M. R. Pasquier, université de Rennes (France)*

Monsieur Pasquier partage le diagnostic de M. Blom à propos de l'Europe mais quant à la solution, il ne partage pas son opinion.

Pourquoi en effet ajouter encore un Conseil interparlementaire de plus? Cela complexifierait les choses. Les enquêtes du baromètre indiquent que le citoyen européen ne connaît pas ses institutions européennes.

Il faudrait en revanche prévoir une circonscription européenne au lieu de circonscriptions nationales et là, il partage les vues de M. Blom.

La seule solution c'est de dénationaliser le Parlement européen en faisant des listes européennes.

Pour approfondir le sentiment européen, il faut aller vers des réalisations concrètes au niveau des politiques publiques. Pour cela, il faut s'appuyer sur des instruments européens qui ont été mis en œuvre. Pour la première fois, la coopération territoriale fait partie des trois grands objectifs de la politique régionale européenne.

4. *M. J. van Laarhoven, secrétaire général de l'Union économique Benelux*

L'orateur constate avec satisfaction que plusieurs participants souscrivent à la thèse selon laquelle

samenwerking in functie van de doelstellingen van de Europese Unie moet geplaats worden.

Hij ziet zeker meerwaarde in samenwerking op interregionaal gebied. De verplichtingen en structuren moeten niet te zwaar gemaakt worden.

Ook in de structuren die we nu reeds hebben is er samenwerking tussen staten en regio's.

Benelux functioneert goed omwille van culturele en andere gemeenschappelijke kenmerken.

5. Dhr. F. Delmartino, hoogleraar, KULeuven

Hij denkt dat wij de regionale samenwerkingsverbanden in onze reflecties moeten opnemen. Ook de academische wereld moet aandacht schenken aan het fenomeen.

De les van de Benelux is ook dat de samenwerking zich toespitste op concrete topics.

De legitimiteit van samenwerkingsverbanden blijkt uit wat ze betekent voor burgers.

Als concreet samenwerkingsgebied vindt hij milieu interessant maar hij zou toch ook cultuur en vooral onderwijs (wegens het doorgeven van concepten) eraan toevoegen.

6. Dhr. J. Buysse, adviseur Europese Zaken VOKA (Vlaams Economisch Verbond)

Identiteit is belangrijk. We moeten elkaar beter leren kennen. Regionale verbanden kunnen daarbij helpen.

Hij gelooft in de avant-garde of laboratoriumfunctie van samenwerkingsverbanden.

REPLIEK

7. Dhr. L. Blom, lid van de commissie voor Buitenlandse vraagstukken van het Beneluxparlement

– Het is nodig om de «rode kaart procedure» te institutionaliseren. De parlementen krijgen acht weken de tijd krijgen om de regelgeving te toetsen.

la coopération régionale doit être située dans le contexte de l'Union européenne.

La coopération au niveau interrégional comporte assurément une valeur ajoutée. Il ne faut pas rendre trop lourdes les obligations et les structures.

Dans le cadre des structures que nous connaissons actuellement, la coopération existe déjà entre les Etats et les régions.

Si le Benelux fonctionne bien, c'est en raison de caractéristiques communes sur les plans culturels et autres.

5. M. F. Delmartino, professeur, KULeuven

L'orateur estime que nous devons intégrer les structures de coopération régionales dans nos réflexions. De même, le monde universitaire doit être attentif au phénomène.

La leçon du Benelux est aussi que la coopération s'est focalisée sur des points concrets.

La légitimité des structures de coopération résulte de ce qu'elle représente pour les citoyens.

L'environnement lui paraît intéressant en tant que domaine de coopération concret mais il y ajouterait avant tout la culture et, surtout, l'enseignement (la transmission de concepts).

6. M. J. Buysse, conseiller des Affaires européennes VOKA (Vlaams Economisch Verbond)

L'identité est importante. Nous devons apprendre à mieux nous connaître. Les structures régionales peuvent être utiles à cet effet.

L'orateur croit au rôle d'avant-garde ou de laboratoire des structures de coopération.

RÉPLIQUE

7. M. L. Blom, membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux

– Il faut institutionnaliser la procédure de la carte rouge. Les Parlements disposeront de huit jours pour évaluer la réglementation.

Als die procedure niet geïnstitutionaliseerd wordt, dan komt er van de betrokkenheid van nationale parlementen bij de EU-regelgeving niks in huis. «Het is dan als schaatsen uitdelen in Kameroen» zegt de heer Blom.

– Er komt geen parlementaire raad bij. De COSAC en de WEU worden afgeschaft.

8. Dhr. Luc Van den Brande, lid de commissie voor de Buitenlandse vraagstukken van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 1

– De Baltische en Noordse collega's wezen op het belang van de noordelijke dimensie voor het beleid van de Europese Unie.

– De historische context veranderde totaal. De nabuurschappolitic veranderde dan ook voor dit deel van Europa. Nu is het de bedoeling om tot nieuwe relaties met de burenen te komen.

Die nabuurschappolitic moet mee gestalte geven aan de Europese ambities en de rol van diverse types van samenwerkingsverbanden erkennen die zelfs over de grenzen van de Unie reiken.

– Samenwerkingsverbanden die goed werken stoelen op vertrouwen en elkaar kennen. Ze zijn gebouwd op gemeenschappelijke belangen en doeleinden.

Dat identiteit en culturele componenten een belangrijke rol spelen in de chemie van samenwerkingsverbanden is nog te weinig erkend.

– De samenwerkingsverbanden kunnen zich maar ontwikkelen als ze doelmatig zijn. De samenwerkingsverbanden moeten concreet en praktisch zijn.

– De samenwerkingsverbanden zijn statelijk of niet statelijk.

– Thematisch zijn ze «à géométrie variable». Onderwijs moet vooraan op de agenda staan.

– Hoe dan ook, de samenwerkingsverbanden moeten vectoren zijn die de Europese droom helpen hertalen. Zij moeten inspelen op de nieuwe

Si cette procédure n'est pas institutionnalisée, il ne sera pas question d'associer les parlements nationaux à la réglementation de l'UE. Ce sera comme «si on distribuait des patins à glace au Cameroun», ajoute M. Blom.

– Il n'y aura pas de conseil parlementaire supplémentaire. La COSAC et l'UEO seront supprimées.

8. M. Luc Van den Brande, membre de la commission des Problèmes extérieurs du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 1

– Les collègues baltes et nordiques ont souligné l'importance de la dimension nordique ainsi que l'importance pour la politique de l'Union européenne.

– Le contexte historique a complètement changé. Il en va de même pour la politique de voisinage relative à cette partie de l'Europe. Il est prévu de conclure un nouveau partenariat avec les voisins.

Cette politique de voisinage doit donner forme plus concrète aux ambitions européennes et reconnaître le rôle de différents types de structures de coopération au-delà des frontières de l'Union européenne.

– Les structures de coopération qui fonctionnent bien reposent sur la confiance et la connaissance. Elles sont construites sur des intérêts et des objectifs communs.

L'importance du rôle joué par l'identité culturelle dans la chimie des structures de coopération est encore insuffisamment connue.

– Les structures de coopération ne peuvent se développer que si elles sont efficaces. Elles doivent être concrètes et pratiques.

– Les structures de coopération sont étatiques ou pas.

– Sur le plan thématique aussi, elles sont «à géométrie variable». L'enseignement doit désormais figurer à l'ordre du jour.

– En tout état de cause, les structures de coopération doivent être des vecteurs qui doivent contribuer à réaliser le rêve européen; elles doi-

uitdagingen die zich stellen (klimaat, milieu, nieuwe economische uitdagingen) en gestalte geven aan de ambities van Europa: een waardengemeenschap vormen, op economisch en sociaal vlak een voortrekker zijn en een ruimte vormen waar vrede en veiligheid gewaarborgd zijn.

– Samenwerkingsverbanden leren uit de «good practises». Daarom is uitwisseling van informatie noodzakelijk en een gemeenschappelijke cultureel historische affiniteit een interessante basis.

– De kritiek op Europa moet juist geplaatst worden. De kritiek op Europa is de kritiek op onszelf. Kritiek op Europa mag geen alibi zijn voor maatregelen die we in onze landen niet willen of kunnen nemen of een denkmantel zijn voor eigen belang.

– We moeten uiteraard de «gap» met Brussel verkleinen. De nieuwe ideeën rond subsidiariteit maken deel uit van de zoektocht naar de democratische legitimatie van de Unie. De subsidiariteit, de proportionaliteit en de betrokkenheid van de nationale parlementen zijn belangrijk, zeker wat betreft veiligheid en defensie.

CONCLUSIES

De Regionale samenwerkingsverbanden (RSV) moeten gesitueerd worden in het EU-concept van «multilevel governance» (een meerlagig bestuursstelsel) waarin zowel formele als informele actoren, zoals RSV, een cruciale rol spelen bij de totstandkoming van het beleid.

De RSV moeten volgende functies vervullen:

– een pilot- of avant-garde functie (vb.: zonder Benelux-samenwerking was er geen EU-interne markt, geen Schengenruimte, e.d.);

Op basis van de «pilotprojecten» die tot heden als positief werden bestempeld, moeten mogelijke RSV geïdentificeerd en geoperationaliseerd worden;

– een tactische functie (het sluiten van coalities en bondgenootschappen voor de belangenverdediging en het geven van een stem aan de kleine landen met gemeenschappelijk belang);

vent répondre aux nouveaux défis qui s'annoncent (climat, environnement, nouveaux challenges économiques) et donner forme aux ambitions de l'Europe: constituer une communauté de valeurs, être un précurseur dans les domaines économique et social et constituer un espace où soient garantis la paix et la sécurité.

– Les structures de coopération tirent les enseignements des «good practices». L'échange d'informations constitue dès lors une nécessité et une affinité culturelle et historique qui offre une base intéressante.

– La critique de l'Europe doit être à propos. Elle constitue une critique à notre rencontre. Qui ne doit pas servir d'alibi pour des mesures que nous ne voulons ou ne pouvons pas prendre dans nos pays ni un prétexte pour servir nos propres intérêts.

– Nous devons bien évidemment réduire la distance avec Bruxelles. Les idées nouvelles à propos de la subsidiarité font partie de notre quête de la légitimation démocratique de l'Union. La subsidiarité, la proportionnalité et la participation des parlements nationaux sont importants, en particulier en ce qui concerne la sécurité et la défense.

CONCLUSIONS

Les liens régionaux de coopération (LRC) doivent s'inscrire dans le concept européen de «multilevelgovernance» (système administratif à plusieurs niveaux dans lequel tant les acteurs formels qu'informels, comme les LRC jouent un rôle crucial dans la mise en œuvre de la politique).

Les LRC doivent remplir les fonctions suivantes:

– une fonction pilote ou d'avant-garde (par exemple: sans coopération au sein du Benelux, il n'y aurait pas de marché interne dans l'Union Européenne, pas d'espace Schengen, ...).

Sur base des projets-pilote évalués positivement, les possibilités de LRC doivent être identifiées et réalisées;

– une fonction tactique (conclure des coalitions et des alliances en vue de défendre les intérêts et donner une voix aux petits pays ayant un intérêt commun).

In dit verband moet een studie gemaakt worden over mogelijke strategische coalities gebaseerd op een RSV binnen de Europese instellingen (Raad van Ministers, het Europees Parlement...) op basis van de stemverhoudingen in de nieuwe Europese verdragen.

– een reële beleidsfunctie: RSV moeten ook meer en meer een operationele beleidsfunctie vervullen in het kader van o.m. het regionaal beleid, nabuurschapbeleid, de nieuwe maatschappelijke uitdagingen (o.m. energiebeleid).

De RSV moeten zich aanpassen aan de gestelde problemen en kunnen dus verschillende vormen aannemen: territoriale, functionele, politieke (à géométrie variable) enerzijds en inter- versus extraregionale samenwerkingsverbanden anderzijds. Aangezien de regionale samenwerking tot op heden te introvert is gericht op de EU moet meer aandacht gaan naar de extra-regionale dimensie.

Er ontstaan immers nieuwe belangengemeenschappen die de klassieke, zelfs de EU grenzen overstijgen (cfr. het Middellandse Zeegebied, de noordelijke dimensie, ...).

Dit noopt tot nieuwe partnerschappen.

RSV moeten erop gericht zijn het EU-integratieproces te bevorderen. RSV moeten er steeds op gericht zijn synergie en toegevoegde waarde te creëren; zij moeten doelmatig zijn, gebaseerd op vertrouwen, op een gemeenschappelijke identiteit (economisch, cultureel, ...), op een gemeenschappelijke noemer; op gemeenschappelijke belangen, e.d. Hiertoe moeten de gepaste initiatieven worden genomen.

Opdat ze doelmatig zouden zijn, moeten RSV ook meer worden gepolitiseerd (onder meer via coalitievorming van kleine landen om sterker te staan in EU-verband) en gebaseerd zijn op het principe van de subsidiariteit, dat niet alleen een zaak is van nationale parlementen, maar ook gestalte moet krijgen op regionaal en interregionaal niveau.

A cet égard, il importe de réaliser une étude relative aux coalitions stratégiques envisageables basées sur des LRC au sein des institutions européennes (Conseil des ministres, Parlement européen ...) sur base des répartitions des voix établies par les nouveaux traités européens.

– une fonction politique réelle: les LRC doivent remplir de plus en plus une fonction politique opérationnelle dans le cadre notamment de la politique régionale, de la politique de bon voisinage et des réponses aux nouveaux défis sociétaux (notamment politique énergétique).

Les LRC peuvent adopter diverses formes en fonction des situations rencontrées: liens de coopération territoriaux, fonctionnels, politiques (à géométrie variable) d'une part et liens de coopération interrégionaux et extrarégionaux d'autre part. Dans la mesure où la coopération régionale a été jusqu'à présent axée de manière trop repliée sur l'Union européenne, il importe désormais de se focaliser davantage vers les dimensions extrarégionales.

De nouvelles communautés d'intérêt apparaissent; elles dépassent les frontières classiques et même celles de l'Union européenne (ex. la région euroméditerranéenne, la dimension septentrionale,...).

Tout cela suscite de nouveaux partenariats.

Les LRC doivent avoir pour objectif de promouvoir le processus d'intégration européen et créer des synergies ainsi qu'une valeur ajoutée; ils doivent être efficaces, basés sur la confiance et sur une identité commune (économique, culturelle ...), avoir un dénominateur et des intérêts communs. En la matière, il importe de prendre les initiatives appropriées.

Pour être efficaces, les LRC doivent être davantage politisés notamment par la formation de coalitions de petits pays afin d'être plus forts au sein des mécanismes européens et basés sur le principe de subsidiarité qui ne relève pas seulement de la compétence des parlements nationaux mais aussi des plans régionaux et interrégionaux.

BEHANDELING VAN THEMA 2:

«ENERGIE EN ECOLOGIE»

1. *Dhr. Marcel Oberweis, lid van de commissie voor Leefmilieu van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 2*

De klimaatverandering zal de komende jaren overal te wereld een aandachtspunt zijn want de gevolgen van dit verschijnsel zijn ingrijpend. Zowel het leven van de minstbedeelden als van energieverpillers die de klimaatverandering veroorzaken, zal er grondig door veranderen.

Het is een levensgroot probleem dat op verschillende niveaus moet worden aangepakt: ecologisch, economisch, ethisch, sociologisch en technologisch.

De vraag naar energie blijft zeer snel stijgen (2% per jaar). De klimaatverandering die het gevolg is van de broeikasgassen begint voelbaar te worden: het leven van de mensen en ons ecosysteem raken verstoord.

Het energieverbruik in Europa is enorm. Wij verbruiken 10 miljoen ton aardolie, 12 miljoen ton kolen en 5 miljard m³ aardgas per dag.

De verbranding heeft maar een «efficiency» van 25%.

De voorraden slinken uiterst snel.

De afhankelijkheid van de EU zal weldra oplopen tot:

90% voor aardolie, 70% voor aardgas en 100% voor kolen.

De OPEC die meer dan 75% van de wereldreserves aan aardolie bezit, zal onontbeerlijk zijn. Dat geldt ook voor Rusland vermits het gasverbruik in de komende twintig jaar zal verdubbelen.

Europa dat steeds afhankelijker wordt, zal dus zeer kwetsbaar worden.

DISCUSSION DU THÈME 2:

«ENERGIE ET ECOLOGIE»

1. *M. Marcel Oberweis, membre de la commission de l'Environnement du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 2*

Les modifications climatiques vont occuper les esprits pendant les années à venir, et ce dans le monde entier car les répercussions de ce phénomène seront considérables. Elles bouleverseront tant la vie des démunis que celle de ceux qui ont gaspillé tant d'énergie et provoqué le changement climatique.

Le problème est vaste. Il peut être traité sous différents plans: le plan écologique, économique, éthique, sociologique et technologique.

La demande énergétique ne cesse d'augmenter avec un rythme fulgurant de 2% par an. Les changements climatiques dus aux gaz à effet de serre commencent à se faire sentir en perturbant la vie des gens et notre système écologique.

La consommation d'énergie de l'Europe est énorme. Un chiffre: nous consommons 10 millions de tonnes de pétrole, 12 millions de tonnes de charbon et 5 milliards de m³ de gaz naturel par jour.

La combustion se fait avec une «efficiency» de 25%.

Les réserves diminuent très rapidement.

L'UE sera bientôt dépendante:

à 90% pour le pétrole, à 70% pour le gaz naturel et à 100% pour le charbon.

L'OPEP qui possède plus de 75% des réserves pétrolières mondiales sera incontournable. La Russie sera tout aussi incontournable puisque la consommation du gaz doublera dans les vingt années à venir.

Vu sa dépendance croissante, l'Europe sera très vulnérable.

De Europese Raad heeft beslist het klimaat, de energie en de gevolgen ervan op een geïntegreerde manier aan te pakken. De uitdagingen op energiegebied vereisen een gezamenlijke Europese actie. De rol van de EU is een essentieel gegeven in de ontwikkeling en het opwekken van duurzame energie.

Het IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change) is van oordeel dat, indien geen enkele maatregel wordt genomen, de uitstoot van broeikasgassen de temperatuur de komende jaren met 1,4 à 6° zou kunnen doen stijgen. Overal ter wereld zullen onze economieën en onze ecosystemen met ernstige incidenten moeten afrekenen. De klimaatverandering en de gevolgen ervan moeten als een grote bedreiging worden beschouwd die op dezelfde manier wordt benaderd als de armoede, gewapende conflicten of de wapenwedloop.

Studies lijken aan te tonen dat de menselijke activiteit voor deze klimaatverandering verantwoordelijk is.

De ontwikkelingslanden, dus de armste landen die in de opwarming de minste verantwoordelijkheid dragen, zullen als eerste de gevolgen van de klimaatverandering ondergaan. Watertekort, inkrimping van het akkerland, uitbreiding van de woestijnen, stijging van het peil van de oceanen, zullen de menselijke ruimte aanzienlijk doen afnemen en de sluimerende conflicten aanwakkeren.

De EU streeft in die context een drieledige ontwikkeling na: een verbetering van de bevoorradingszekerheid door een grotere solidariteit onder haar leden (de Europese Commissie overweegt de oprichting van een Europees waarnemingscentrum voor de energievoorziening dat op de markt zal toezien), het waarborgen van de competitiviteit van de Europese economie, de beschikbaarheid van betaalbare energie, het bevorderen van een leefbaar milieu en het bestrijden van de klimaatverandering.

Andere denkpistes moeten nog uitgewerkt worden. De Benelux en de Baltische landen moeten samen trachten hun energetische afhankelijkheid terug te dringen, de productie van elektrische energie ten gronde te herzien, het onderzoek op het gebied van de biobrandstoffen van de tweede

Le Conseil européen a décidé d'adopter une approche intégrée en matière de climat, de l'énergie et de ses conséquences. Les défis énergétiques nécessitent une action européenne commune. Le rôle de l'UE est un élément essentiel dans le développement et la fourniture de l'énergie durable.

L'IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change) considère que si aucune mesure n'est prise, les émissions de gaz à effet de serre pourraient accroître la température de 1,4 à 6° C dans les prochaines années. Toutes les régions du monde devront faire face à de graves incidences sur nos économies et notre écosystème. Le changement climatique et ses conséquences doivent être comptés parmi les menaces majeures et traités au même titre que la pauvreté, les conflits armés ou la prolifération des armes.

Les études semblent indiquer que l'activité humaine est responsable de ce bouleversement du climat.

Ce sont les pays en voie de développement, donc les plus pauvres et les moins responsables du réchauffement, qui subiront les premiers les conséquences du changement climatique. Le manque d'eau, la réduction des surfaces arables, l'accroissement du désert, la montée du niveau des océans réduira considérablement l'espace humain et provoquera des conflits qui couvent déjà aujourd'hui.

Dans ce contexte l'UE poursuit un développement à trois objectifs: accroître la sécurité de l'approvisionnement par une solidarité accrue parmi les membres (la Commission européenne envisage la création d'un observatoire européen pour l'approvisionnement d'énergie qui surveillera le marché), assurer la compétitivité des économies européennes et la disponibilité d'énergie abordable, promouvoir la viabilité de l'environnement et lutter contre les changements climatiques.

D'autres pistes restent à élaborer. Le Benelux et les pays baltes doivent agir en commun pour réduire leur dépendance énergétique, revoir en profondeur la production d'énergie électrique, encourager la recherche dans le domaine des biocarburants de la seconde génération et encourager

generatie alsook het onderzoek naar de ontwikkeling van gebouwen die minder energie opslorpen aan te moedigen.

Als we lijdzaam blijven toezien kunnen we ons aan dramatische veranderingen verwachten. Het ergste kan nog worden voorkomen. De opwarming die reeds is ingezet, kan wellicht niet worden gestopt, maar moet worden ingedijkt. Dat oogmerk is zeer ambitieus want het veronderstelt een ware revolutie in onze productie- en consumptiewijze.

2. Dhr. Ton Doesburg, lid van het Beneluxparlement, disputant

Ton Doesburg is voormalig lid van de Nederlandse Eerste Kamer. Zijn hoofdbetrekking is directeur van een energiebedrijf in Duitsland. Vanuit die ervaringen brengt hij feiten aan waarvan een aantal het overdenken waard zijn.

Naast de realiteit van de klimaatverandering bestaat ook de realiteit van het leven.

– Sommigen beweren dat er te weinig olie is. De heer Doesburg vindt dat onzin. Er is nog genoeg olie voor 200 tot 300 jaar op het huidige verbruiksniveau. Wel moeten we betere ontginningstechnieken toepassen. Op de velden die vandaag operationeel zijn wordt ongeveer slechts 25% van de beschikbare olie gewonnen. Dat kan tot 80% opgevoerd worden met nieuwe technieken.

– De productie is te laag. Voor een deel hebben we ons verbruik de laatste jaren gevoed met de strategische voorraden. Daarom is de prijs hoog en kan de OPEC de prijs hoog houden. Binnen drie vier jaar zullen zich vele alternatieven aandienen. De olieprijs zal dan dalen tot een prijs van 50 à 60 dollar per vat. E.ON, een energiebedrijf met thuishaven in Düsseldorf, ontkoppelde de gas van de olieprijs precies omdat het een daling van de olieprijs en een substantiële verhoging van de gasprijs voorziet. De redenen van de gasprijsverhoging zijn de explosieve stijging van energiebehoeften in Rusland en in landen die zich razend snel ontwikkelen en het feit dat enkele grote Russische gasvelden later dan voorzien in gebruik worden genomen.

la recherche et le développement de bâtiments moins énergivores.

Si nous ne faisons rien, les bouleversements seront graves. Il est encore possible d'éviter le pire. Il ne s'agit plus de stopper un phénomène déjà amorcé mais d'en contenir l'ampleur. Cet objectif est très ambitieux puisqu'il suppose une révolution du mode de production et de consommation.

2. M. Ton Doesburg, membre du Parlement du Benelux, débatteur

Ancien membre de la Première Chambre des Pays-Bas, M. Doesburg est à titre principal directeur d'une entreprise du secteur énergétique en Allemagne. Fort de son expérience, il évoque des faits dont certains incitent à la réflexion.

Outre la réalité des changements climatiques, il y a celle de la vie.

– Certains affirment qu'il y a pénurie de pétrole, ce qui est insensé aux yeux de M. Doesburg. Au niveau de consommation actuel, il reste assez de pétrole pour 200 à 300 ans. Il faudra toutefois recourir à de meilleures techniques d'extraction. Environ 25% du pétrole disponible sont aujourd'hui exploités dans les champs pétrolifères. De nouvelles techniques permettraient de faire grimper ce taux jusqu'à 80%.

– La production est insuffisante. Ces dernières années, notre consommation a été alimentée en partie par les stocks stratégiques. C'est pourquoi les prix sont élevés et l'OPEP peut les maintenir à un niveau élevé. Toutefois, de nombreuses solutions de rechange seront disponibles dans trois ou quatre ans, de sorte que le prix du baril va retomber à un niveau de 50 à 60 dollars. E.ON, une entreprise du secteur de l'énergie avec siège principal à Düsseldorf, a d'ailleurs dissocié les prix du gaz de ceux de l'électricité, précisément parce qu'elle prévoit une baisse des prix pétroliers et une hausse substantielle de celui du gaz. La raison de cette dernière hausse est à rechercher dans l'explosion des besoins énergétiques en Russie et dans les grandes économies et dans le report de la mise en exploitation d'un certain nombre de vastes champs gaziers russes.

– Energiebedrijven zitten nu ook in de markt en ze bevragen de klanten – dus de kiezers – en wat blijkt: mensen vinden de prijs en kwaliteit van gas en energie veel minder belangrijk dan beschikbaarheid en leveringszekerheid. Die zekerheid is in Nederland bijna 100% en toch steigert iedereen als er zich een klein incident voordoet. Vanzelfsprekend zijn klimaat en milieu van groot belang.

Maar «het hemd is nader dan de rok» en de heer Doesburg belooft de politici de allergrootste moeilijkheden als zij zouden durven snijden in de energievoorziening.

Wat doen de energiebedrijven eraan om hun klanten, dus uw kiezers, tevreden te houden? Zij zorgen voor voldoende productiecapaciteit. Dat is voor alle landen een beetje een probleem. De enige zekere bron van elektrische energie is nog altijd de nucleaire energie. Zonder die energie is geen gegarandeerde levering van energie mogelijk. Kerncentrales snel sluiten zoals Duitsland besliste, zal de energieleveranciers binnen de vijf jaar in grote problemen brengen. Die centrales kunnen immers niet meteen vervangen worden door gas- of oliecentrales. Alle centralebouwers zijn voor de komende jaren uitgeboekt wegens bestellingen geplaatst door snelgroeiers in Azië en Latijns-Amerika. Bovendien duurt het vijf tot tien jaar vooraleer een centrale aan het net hangt. Dus moet het park van kerncentrales worden behouden én zelfs uitgebreid. Wat dan met de nucleaire afval? Gelukkig is er een op laboratoriumschaal werkend nieuw model dat via hoge verbranding de meest giftige restafval vernietigt. Het wetenschappelijk bureau van de PVDA (toch niet een partij die kernenergie hoog in het vaandel voert) deelt die visie.

– Zijn er dan andere mogelijkheden?

- Biomassa wordt zeer overschat. Het is een heel mooie en propere techniek, maar is alleen te verdedigen als men met landbouwoverschotten werkt. Deze techniek is zeer bruikbaar voor een dorp maar niet voor een grootstad. Bio-diesel bij-

– Les entreprises du secteur de l'énergie sont également sur le marché à présent et interrogent leurs clients, qui sont aussi vos électeurs. Il apparaît que pour ceux-ci, le prix et la qualité du gaz et de l'énergie comptent beaucoup moins que la disponibilité et la sécurité d'approvisionnement. Cette sécurité est proche des 100% aux Pays-Bas et pourtant, chacun s'indigne au moindre incident. Bien entendu, le climat et l'environnement revêtent une grande importance.

Mais charité bien ordonnée commence par soi-même et M. Doesburg prédit aux politiques les pires difficultés s'ils osaient toucher à l'approvisionnement en énergie.

Que font les entreprises du secteur de l'énergie pour satisfaire l'électeur? Elles veillent à disposer d'une capacité de production suffisante. C'est en quelque sorte un problème pour tous les pays. L'énergie nucléaire reste la seule source garantie d'électricité. Sans cette énergie, pas de fourniture garantie. La fermeture rapide des centrales nucléaires, comme en Allemagne, confronterait les fournisseurs d'énergie à de graves difficultés dans les cinq ans. Il n'est en effet pas possible de remplacer immédiatement ces centrales par des centrales au gaz ou au pétrole, car les carnets de commande de tous les constructeurs de centrales sont remplis pour les années à venir en raison des commandes émanant des pays à l'économie en pleine expansion comme la Chine et l'Inde. En outre, la construction d'une centrale est une entreprise de grande envergure. Il faut de 5 à 10 ans avant qu'une centrale soit raccordée au réseau. Il faut donc maintenir les centrales nucléaires et les agrandir. Que faire des déchets nucléaires? Fort heureusement, il existe au stade expérimental un nouveau modèle qui fonctionne à des températures de combustion très élevées et qui brûle les déchets les plus nocifs. Le bureau scientifique du PVDA (un parti dont on sait pourtant qu'il n'est guère partisan de l'énergie nucléaire) partage cette analyse.

– Y a-t-il dès lors d'autres difficultés?

- On surestime les vertus de la biomasse. C'est une technique attrayante et propre mais elle n'est défendable que si on utilise des résidus agricoles. La technique peut donc être très utile à l'échelle d'un village mais pas à celle d'une ville. Le bio-

voorbeeld kan hoogstens een paar procent van het energieverbruik vertegenwoordigen maar uiteraard moeten we die paar procent niet laten liggen. Alle beetje zijn meegenomen.

- Voor zonne-energie bestaat er een goeie en bruikbare methode om warmwater te maken. Het heeft de disputant steeds verbaasd waarom de overheden bij nieuwbouw de aankoop van een warmwater-zonnecollector nooit verplicht hebben. Het is een rendabele methode.

Andere toepassingen (zoals de biologische zonnecellen) zijn de eerste jaren technisch niet klaar om gecommmercialiseerd te worden. Elektriciteitsproductie met zonne-energie is volgens de heer Doesburg maar economisch zinvol in woestijngebieden.

- Windenergie is een optie maar kan slechts een klein percentage van de behoeften dekken. Windenergie blijft duur. Er is voor dit type energie een aanpassing nodig van het net.

– Wat kunnen we dan wel doen zonder te grote wijzigingen aan te brengen aan onze productiemethode?

- Besparen door het rendement van de grondstoffen te verhogen. Dit betekent dat de overheid een zeer gericht beleid moet voeren. De overheid moet dus investeren in warmtekoppeling voor bedrijven en in stadsverwarming. Dat is duur. Maar er is geen betere techniek om het rendement van grondstoffen te verhogen. De overheid treedt in deze echter niet dynamisch genoeg op.

- De nieuwste dieselmotoren zijn schoner dan aardgasmotoren. Diesel is daarenboven heel zuinig in productie en energetisch efficiënt. Laat treinen dus weer op nieuwe, milieuvriendelijke dieselmotoren rijden.

- Uit kolen kun je tegenwoordig schone energie opwekken, bijvoorbeeld door te vergassen.

diesel, par exemple, ne pourra jamais représenter que quelques pourcent de la consommation énergétique. Mais il faut bien entendu l'utiliser.

- Il existe en matière d'énergie solaire une bonne méthode pour produire de l'eau chaude. L'orateur s'est toujours étonné qu'on n'en soit jamais arrivé à imposer un tel producteur d'eau chaude dans les nouvelles constructions. La formule est en outre rentable.

D'autres applications (comme la cellule solaire biologique) ne seront pas utilisables dans les toutes prochaines années. Quant à la production d'électricité à partir de l'énergie solaire, elle n'a de sens que dans les zones désertiques.

- Nous devons exploiter l'énergie éolienne mais elle ne pourra jamais couvrir qu'un pourcentage réduit des besoins. C'est en outre une formule onéreuse. Ce type d'énergie requiert l'adaptation du réseau.

– Dès lors, que peut-on faire sans devoir opérer de trop grands changements dans notre méthode de production?

- Economiser en augmentant le rendement des combustibles. Cela signifie que les pouvoirs publics doivent mettre en œuvre une politique très ciblée. Elles doivent donc investir dans la combinaison chauffage-force motrice pour les entreprises et le chauffage urbain. La technique est onéreuse mais il n'en existe pas de meilleure pour accroître le rendement des matières premières. En cette matière, les pouvoirs publics ne font pas preuve d'assez de dynamisme.

- Les moteurs diesels les plus modernes sont plus propres que les moteurs fonctionnant au gaz naturel. Le diesel est en outre très économique à la production et son efficacité énergétique est meilleure. Equipons donc à nouveau les chemins de fer de motrices diesel écologiques.

- On peut aujourd'hui produire de l'énergie propre à partir du charbon, par exemple par la gazéification.

De techniek is er dus, nu de politieke wil nog.

3. *Mevr. A. Brodén, lid van de Nordic Council (in het Engels)*

In de toekomst zullen we geen economische groei kunnen realiseren als we niet in staat zijn om de milieuproblemen op een ecologische verantwoorde manier op te lossen. Hoe dan ook zullen we onze energie op een duurzame manier moeten winnen.

Om dit doel dat erg bepaald wordt door de stand van de techniek, te bereiken, staan volgende sleutelbegrippen centraal: research, milieubewuste industriële ontwikkeling en samenwerking.

Op korte termijn zijn die investeringen misschien wel duur maar ze zullen rendabel blijken te zijn op lange termijn.

Het is belangrijk Europa aan te moedigen de leiding te nemen in een vervolg op het Kyoto-protocol waar dan bijvoorbeeld China en India bij betrokken zijn.

Belangrijk is informatie. We moeten elkaar voortdurend op de hoogte houden van de stand van zaken in onze wetgeving en van de evolutie in de technologie.

Mevrouw Brodén vindt het ook van belang om de sectoren van de scheepvaart en van de luchtvaart te betrekken bij de pogingen om de broeikasgasen te beperken.

De burgers moeten betrokken worden bij de initiatieven via allerlei informatiecampagnes en het voorwerp zijn van aanmoedigingen van allerlei aard. De overheidsmaatregelen moeten immers een politiek draagvlak hebben en burgers moeten aangezet worden om zelf milieuvriendelijke maatregelen te nemen.

Mevrouw Brodén beklemtoont de enorme mogelijkheden van de duurzame energie. Wij moeten onze beleidmakers ondersteunen om die weg in te slaan.

Maar het is niet genoeg elkaar te informeren en er over te praten. We moeten nu ook eens eindelijk

La technique existe donc. Reste la volonté politique.

3. *Mme A. Brodén, membre du Conseil nordique (en anglais)*

A l'avenir, nous ne réaliserons plus de croissance économique si nous ne réussissons pas à résoudre écologiquement les problèmes environnementaux. Quoi qu'il en soit, nous allons devoir produire notre énergie de manière durable.

Dans la réalisation de cet objectif, qui dépend tout de même dans une large mesure de développements techniques, la recherche, les développements industriels respectueux de l'environnement et la coopération seront des éléments fondamentaux.

Ces investissements seront onéreux à court terme mais rentables à long terme.

Il est important d'encourager l'Europe à prendre la tête dans le prolongement du protocole de Kyoto, lequel concerne par exemple la Chine et l'Inde.

L'information est importante. Nous devons à tout moment nous tenir informés mutuellement de l'état de notre législation et de l'évolution de la technologie.

Mme Brodén juge qu'il est important aussi d'associer la navigation et l'aéronautique aux efforts consentis pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Il faut associer les citoyens aux initiatives qui sont prises par des campagnes d'information, des incitants de toutes sortes. Les mesures prises par les pouvoirs publics doivent en effet reposer sur une assise politique et doivent induire des comportements.

Mme Brodén souligne les possibilités énormes offertes par l'énergie durable. Il faut soutenir les décideurs politiques pour qu'ils empruntent cette voie.

Il ne suffit pas de s'informer et de se parler. Il est temps à présent de se mettre concrètement au

concreet aan de slag gaan. Kleinschalige projecten kunnen wonderen doen.

De vertegenwoordigster van de Nordic Council bepleit een onbevangen behandeling van de energiedossiers. Dit geldt ook voor het dossier van de nucleaire energie want we weten niet precies wat de toekomst ons zal brengen.

Teneinde bevoorradingszekerheid en flexibiliteit te bekomen, heeft de Nordic Council de noordse landen er toe aangezet de aansluitingsmogelijkheden en de samenwerking tussen de elektriciteitsnetten te bevorderen.

Die samenwerking moet bij uitbreiding toegepast worden in alle landen van het noordelijk deel van Europa met inbegrip van de Benelux landen.

4. Dhr. J. Eglitis, lid van de Baltic Assembly (in het Engels)

De heer Eglitis licht de gemeenschappelijke kenmerken van de drie Baltische staten inzake energie toe.

Tussen de economische structuren van de drie landen bestaan geen fundamentele tegenstellingen op het vlak van energie. Dat betekent dat we op een doordachte en efficiënte manier gemeenschappelijk kunnen optreden.

Onze economie kent daarentegen een hoge inflatie. Die inflatie is wellicht het gevolg van stijgende energieprijzen.

De toename van het bruto binnenlands product betekent dat de Baltische economie in de toekomst meer energie zal nodig hebben.

Toch sluiten we twee centrales waaronder één nucleaire. In feite hebben we een snelle vervanging nodig, maar zoals we reeds hoorden van de heer Doesburg is de vervangingstijd vijf jaar.

We stellen ook een lage efficiëntie vast in het energieverbruik van onze landen.

Een andere uitdaging is de afhankelijkheid van de Russische gas- en elektriciteitsvoorziening. De Baltische landen maakten deel uit van het Sovje-

travail. Des projets à petite échelle peuvent produire des miracles.

La représentante du Conseil nordique plaide pour une approche sans a priori des dossiers énergétiques, y compris le dossier de l'énergie nucléaire car nous ignorons ce que l'avenir nous réserve.

Afin de garantir l'approvisionnement et la flexibilité, le Conseil nordique a encouragé les pays nordiques à favoriser la coopération en matière de réseaux électriques.

Madame Brodén suggère d'étendre la coopération nordique aux pays de l'Europe du Nord, y compris à ceux du Benelux.

4. M. J. Eglitis, membre de l'Assemblée balte (en anglais)

M. Eglitis présente les caractéristiques communes des trois Etats baltes en matière d'énergie.

Il n'existe pas de contradictions fondamentales entre les structures économiques des trois pays en ce qui concerne l'énergie ce qui signifie qu'ils peuvent agir ensemble, mûrement et efficacement.

L'économie par contre se caractérise par une inflation élevée qui résulte sans doute des prix croissants de l'énergie.

L'accroissement du produit intérieur brut signifie que dans le futur, l'économie balte aura besoin de davantage d'énergie.

Nous allons fermer deux centrales dont une nucléaire. Nous devons en fait procéder rapidement à leur remplacement mais, comme l'a dit précédemment M. Doesburg, cinq ans sont nécessaires pour cela.

Nous observons aussi, en ce qui concerne la consommation d'énergie dans nos pays, un faible degré d'efficacité.

La dépendance de la Russie pour notre approvisionnement en gaz et en électricité constitue un autre défi. Les Etats baltes faisaient partie du sys-

tenergiesysteem. Nu nog zijn ze eerder afgestemd op het netwerk van Rusland en Wit-Rusland dan op Oost en Noord-Europa. Estland is hierop een uitzondering. Dat land is gekoppeld aan het Finse net.

Wat de Baltische samenwerking op energetisch vlak betreft, zijn er verschillen zijn in de doeleinden en ook in de wetgeving.

Toch wordt op parlementair niveau de discussie over de Baltische strategie op energievlak aangevat. Over die strategie bestaat nog geen duidelijkheid. Dat heeft veel te maken met het grote aantal actoren dat meespeelt: parlement, regering, bedrijven, burgers, consumentenorganisaties...

Het onderwerp van deze bijeenkomst is onze samenwerking op Europees niveau.

Om te beginnen moeten de diverse systemen die binnen de Baltische staten bestaan, beter worden geïntegreerd in de Europese systemen. Een aantal projecten staan op stapel, maar het kan efficiënter.

Daarnaast is er het probleem van de strenge broeikasnormen die gehanteerd worden binnen de EU. Die zijn niet billijk voor de nieuw toetredende landen. Onze economie is niet erg ontwikkeld en sterk. We hebben nood aan energie en technologie om het EU-niveau te bereiken. Met de huidige quota kunnen wij die achterstand nooit inlopen. We vragen dus begrip van Europa. Benelux kan ons daarbij helpen.

Men moet zich trouwens geen zorgen maken: Letland hanteert nu al strenge emissienormen om Kyoto na te leven. Het aandeel van duurzame energie ligt in Letland overigens hoger dan het EU-gemiddelde.

tème énergétique soviétique. Aujourd'hui encore, nous dépendons davantage du réseau de la Russie et de la Biélorussie que l'Europe de l'Est et du Nord. L'Estonie constitue à cet égard une exception puisqu'elle est reliée au réseau finlandais.

En ce qui concerne la coopération balte dans le domaine énergétique, force est de constater qu'il existe des différences entre les objectifs et aussi au niveau de la législation.

Le débat sur la stratégie balte en matière d'énergie est néanmoins amorcé au niveau parlementaire. Cette stratégie n'apparaît pas encore clairement, ce qui est dû en grande partie au grand nombre d'acteurs concernés: parlement, gouvernement, entreprises, citoyens, organisations de consommateurs...

Le sujet de cette rencontre est notre coopération au niveau européen.

Avant tout, il faut mieux intégrer les différents systèmes qui existent dans les Etats baltes au système européen. Des projets sont en préparation mais il y a moyen de mieux faire.

Il y a par ailleurs les problèmes des normes en vigueur dans l'UE pour les émissions de gaz à effet de serre, lesquelles ne sont pas équitables pour les pays qui ont adhéré récemment à l'Union. Notre économie n'est ni très développée, ni très forte. Nous avons besoin d'énergie et de technologies pour atteindre le niveau qui est celui de l'UE. Avec les quotas actuels, jamais nous ne pourrions résorber notre retard. Nous demandons dès lors à l'UE de faire preuve de compréhension. Le Benelux peut nous aider à cet égard.

Il n'y a du reste pas lieu de s'inquiéter: la Lettonie applique d'ores et déjà des normes d'émission sévères pour respecter Kyoto. Quant à la part représentée par l'énergie durable en Lettonie, elle dépasse la moyenne européenne.

5. Dhr. M. Oberweis, lid van de commissie voor Leefmilieu van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 2

Economische ontwikkeling zonder energieverbruik is onmogelijk. Samenwerking is daarbij onontbeerlijk: goede inter-connecties tussen de diverse staten kan alles veel efficiënter maken.

6. Dhr. M. Jüssi, lid van de Baltic Assembly (in het Engels)

Het voornaamste probleem is op een rationele wijze energie te winnen en te verbruiken.

Om dat doel te bereiken moeten we de energiewinning en het verbruik diversifiëren.

De toekomst van de mensheid ligt in de diversiteit: alle eieren hoeven niet in één korf gelegd te worden.

Het risico dat we lopen is te opteren voor de gemakkelijkste energiekeuze. Dat is gevaarlijk. We vergeten dan te diversifiëren. De weg terug is dan moeilijk. Eens de gasleidingen er liggen of de nucleaire centrale gebouwd is, is het moeilijk om op zijn stappen terug te keren.

We moeten dus open staan voor alle alternatieven. Wat vandaag een slecht alternatief lijkt, kan binnen enkele jaren door de technische ontwikkeling een interessante optie worden.

De toekomst ligt niet in de productie van meer energie, maar in een rationeel gebruik ervan. De vraag is dus niet «ligt de prijs van een liter benzine te hoog» maar wel «moeten we die liter verbruiken».

Met de Baltic Assembly bezochten we de Faroer-eilanden waar de bevolking in energetische autarkie moet leven. Wij kunnen daarvan leren. Zij springen op kleine schaal zeer zuinig om met energie die ze op allerlei wijzen winnen: verbranding van afval, wind, golven.

5. M. M. Oberweis, membre de la commission de l'Environnement du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 2

Le développement économique est impossible sans consommation d'énergie. A cet égard, la coopération est indispensable: de bonnes interconnexions entre les différents Etats peuvent accroître largement l'efficacité de l'ensemble.

6. M. M. Jüssi, membre de l'Assemblée balte (en anglais)

Le problème majeur consiste à produire et à consommer de l'énergie de manière rationnelle.

Pour cela, il nous faut différencier cette production et cette consommation.

L'avenir, pour l'être humain, réside dans la diversité: il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier.

Le risque, est que nous optons pour la facilité en matière de choix des énergies. C'est dangereux. On perd alors de vue la diversification et il est malaisé de faire marche arrière. Lorsque les gazoducs ont été posés ou les centrales nucléaires construites, il est difficile de revenir sur ses pas.

Nous devons dès lors être ouverts à toutes les possibilités. Ce qui est une mauvaise formule aujourd'hui peut devenir une option intéressante demain grâce aux progrès technologiques.

L'avenir, n'est pas de produire plus d'énergie mais de l'utiliser rationnellement. La question n'est donc pas de savoir si le litre d'essence coûte trop cher mais si nous devons utiliser ce litre.

Avec l'Assemblée balte, nous avons visité les Iles Féroé où la population doit vivre en autarcie sur le plan de l'énergie. Cet exemple peut être instructif. On y utilise très précautionneusement, à petite échelle, l'énergie produite de toutes sortes de manières: incinération de déchets, vent, marées.

Hij nodigt de kleine landen uit een gevarieerde en spaarzame «small scale» energetische politiek uit te stippelen en t.o.v. de grote landen het goede voorbeeld te geven door aan te tonen dat een duurzame maatschappij mogelijk is.

In fine stelt de heer Jüssi voor dat ieder van ons de waaklampen van zijn toestellen zou uitschakelen als we die toestellen niet gebruiken. «Zo sparen we in Europa twee centrales uit»: betoogde hij.

7. Dhr. M. Oberweis, lid van de commissie voor het leefmilieu van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 2

«Elke lange etappe begint met een kleine stap» en «Wijs niet altijd anderen met de vinger, want vier andere vingers wijzen naar jezelf» zijn twee Chinese spreuken die hier van toepassing zijn. Begin zelf met iets kleins: het uitschakelen van de energieverblindende waakstand van al die huishoudtoestellen bijvoorbeeld.

8. Mevr. P. Cahay-André, voorzitter

Het is belangrijk dat de overheid er de burger toe aanzet duurzame investeringen te doen. De overheid heeft de investeringen in zonnepanelen aangemoedigd via subsidiëring. In Wallonië zijn de resultaten bevredigend.

De vergassing van kolen was daarentegen niet succesvol.

Vele oplossingen zijn mogelijk. De stadsverwarming is één van de oplossingen, maar we moeten ook denken aan de passiefhuizen.

9. Mevr. A. Brodén, lid van de Nordic Council (in het Engels)

Er is niet één oplossing voor het energetisch probleem maar een batterij van oplossingen. Ieder land heeft zijn eigen sterkte. Tesaamen moeten we meer investeren in research. Bovenal moeten we beginnen met milieu aangepaste en energetisch spaarzame oplossingen in te voeren zoals passiefhuizen. De know-how is er en de kost ligt nau-

Il invite les petits pays à définir une politique énergétique économe à petite échelle et de donner le bon exemple aux grands pays en apportant la preuve qu'une société durable est possible.

Enfin, M. Jüssi suggère que chacun de nous soit attentif à ne pas laisser les appareils en mode de veille lorsqu'ils sont inutilisés. «C'est un moyen d'économiser deux centrales nucléaires en Europe».

7. M. M. Oberweis, membre de la commission de l'Environnement du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 2

«Toute longue étape commence par un petit pas» et «Ne pointez pas toujours du doigt car quatre autres doigts sont pointés sur vous» sont deux proverbes chinois qui s'appliquent en l'espèce. Commençons nous-même par un petit pas: en coupant le mode «veille» de tous les appareils ménagers, par exemple.

8. Mme P. Cahay-André, présidente

Il est important que les pouvoirs incitent le citoyen à faire des investissements durables. Les pouvoirs publics ont encouragé chez nous les investissements en matière d'installation de panneaux solaires par le biais de subventions. Les résultats en Wallonie sont très satisfaisants.

Quant à la transformation du charbon en gaz, ce ne fut pas concluant en Wallonie.

Les solutions sont nombreuses. Le chauffage urbain est une solution mais on peut penser aussi aux maisons passives.

9. Mme A. Brodén, membre du Conseil nordique (en anglais)

Il n'y a pas une solution mais une batterie de solutions au problème énergétique. Chaque pays a ses atouts, qu'il doit utiliser. Ensemble, nous devons investir davantage dans la recherche. Et surtout, nous devons commencer par mettre en oeuvre des solutions appropriées et économiques sur le plan énergétique, comme les maisons passives. Le sa-

welijks hoger dan die van een gewoon huis. Het is de hoogste tijd dat we aan de slag gaan.

10. *Dhr. T. Doesburg, lid van het Beneluxparlement*

De heer Doesburg kan er mee instemmen dat er gezocht wordt naar een reeks van kleinschalige oplossingen maar hij moet ondertussen Berlijn van stroom voorzien. Dat kan niet zonder grote centrales. Kan mevr. Brodén daar begrip voor opbrengen?

11. *Mevr. A. Brodén, lid van de Nordic Council (in het Engels)*

Zij heeft begrip voor het probleem maar ook in grote steden kunnen we met wat goede wil meer duurzame oplossingen vinden: gebruik van biogas, zuiniger watergebruik, minder autogebruik. We moeten het wel willen.

12. *Dhr. J. R. Kazlauskas, Litouws energieafgevaardigde (in het Engels)*

De samenwerking op het vlak van energie tussen de Baltische staten en de Noordse landen is goed. Gemeenschappelijke problemen vragen om gemeenschappelijke oplossingen. Het gezond verstand verplicht ons tot samenwerking op energetisch vlak.

Om een grotere zekerheid te hebben op het vlak van energiebevoorrading moet Litouwen zich op het net van Polen en Zweden aansluiten en moet het een nieuwe nucleaire centrale bouwen. Volgens de strategische nota zijn ook enkele maatregelen in de sector van de aardgas noodzakelijk zoals de bouw van een LNG-terminal op de Baltische kust.

Zoals in de andere Baltische landen weegt de geschiedenis op de energiebevoorrading. Litouwen is voor zijn bevoorrading afhankelijk van Rusland en de energienetwerken zijn met Rusland verbonden. Pas in 2006 werd de koppeling aan het net van Estland en Finland operationeel. De drie Baltische staten hebben besloten om bijkomende aansluitingen naar het noorden en het westen te voorzien.

voir-faire existe et les coûts ne sont pas beaucoup plus élevés que pour une maison ordinaire. Il est plus que temps de se mettre à l'ouvrage.

10. *M. T. Doesburg, membre du Parlement du Benelux*

M. Doesburg est d'accord pour dire qu'il faut investir dans une série de solutions à petite échelle mais en attendant, il doit approvisionner Berlin en courant électrique, ce qui ne peut se faire sans grandes centrales. Mme Brodén peut-elle faire preuve de compréhension à cet égard?

11. *Mme A. Brodén, membre du Conseil nordique (en anglais)*

Elle comprend le problème mais, avec un peu de bonne volonté, des solutions plus durables peuvent également être trouvées dans les grandes villes: biogaz, utilisation plus économe, moins recourir à la voiture. Il faut la volonté.

12. *M. J. R. Kazlauskas, représentant de l'Energie de Lituanie (en anglais)*

La coopération en matière énergétique se passe bien avec les autres pays baltes et les pays nordiques. Les problèmes communs appellent des solutions communes. La coopération en matière énergétique est une obligation de bon sens.

En vue d'obtenir plus de sécurité énergétique, la Lituanie devrait développer des interconnexions avec la Pologne et la Suède et construire une nouvelle centrale nucléaire. D'après la note stratégique quelques mesures sont nécessaires dans le secteur du gaz naturel telle que la construction d'un terminal LNG sur la côte baltique.

Comme les autres pays baltes, le poids de l'histoire pèse. La Lituanie est pour son approvisionnement dépendante de la Russie. Ses réseaux sont connectés avec la Russie. Ce n'est que depuis 2006 qu'une connexion de l'Estonie avec la Finlande est opérationnelle. Les trois pays baltes ont décidé de se doter de connexions supplémentaires vers le nord et l'ouest.

Noteren we nog dat Litouwen een nucleaire centrale heeft gesloten. Dit energetisch productie-verlies zal moeten gecompenseerd worden.

Intussen zullen ook een nieuwe gascentrale (400 Mw) en een nieuwe nucleaire centrale gebouwd moeten worden. De drie Baltische staten en Polen werken voor die infrastructuur samen.

In Letland zal een nieuwe kolencentrale gebouwd worden.

13. *Mevr. Violeta Sanauskaitė, Energieagentschap Litouwen (in het Engels)*

Het document « *The National Strategy on Energy* » en een wet op de energie vormen de basis van het energiebeleid van Litouwen. Hierin worden de basisoriëntaties en doeleinden voor de energiesector vastgelegd. Een korte termijn energiebeleidsplan 2006 - 2010 is in uitvoering. Meer energie-efficiëntie en meer gebruik van hernieuwbare energie zijn de twee strategische objectieven van het Litouwse energiebeleid. Het deel van hernieuwbare energie in de primaire energiebalans is momenteel 9,2%. Het grootste deel van die energie bestaat uit biobrandstof en waterenergie. Uit de statistieken van de voorbije jaren blijkt dat het aandeel van de hernieuwbare energie toeneemt. De bedoeling is het aandeel van de hernieuwbare energie op te voeren tot 20% in 2025.

Hout zal het grootste deel van de hernieuwbare energie uitmaken maar ook het aandeel van energie uit landbouwafval, wind en biobrandstof voor het transport zal aanzienlijk stijgen.

Het geraamde potentieel van energiebesparing is 40% vooral in de industrie en de openbare gebouwen. Het nationaal efficiëntieprogramma wordt uitgevoerd sinds 1992. In de periode 2008 – 2016 zou een besparing van 9% moeten gerealiseerd worden. Om dit doel te bereiken werd een «efficiency energy action plan» in 2007 goedgekeurd. Voor de financiering van dit programma wordt beroep gedaan op de structuurfondsen.

Ook worden systemen als kortingen voor hernieuwbare energie, prijsgaranties, fiscale voor-

Notons que la Lituanie a fermé une centrale nucléaire. Il faudra donc compenser cela.

Entre-temps, il faudra une nouvelle turbine à gaz en Lituanie (400Mw) et une nouvelle centrale nucléaire (+ 3000 Mw) les trois pays baltes et la Pologne se sont associés en vue de la construction de cette infrastructure.

Une nouvelle centrale à charbon sera construite en Lettonie.

13. *Mme Violeta Sanauskaitė, représentant de l'Energie de Lituanie(en anglais)*

Le document « *The National Strategy on Energy* » et une loi sur l'énergie constituent le fondement de la stratégie énergétique de la Lituanie. Les orientations de base et les objectifs du secteur énergétique y sont définis. Un plan de politique énergétique à court terme 2006 - 2010 est en cours d'exécution. Accroître l'efficacité énergétique et recourir davantage à l'énergie renouvelable, tels sont les deux objectifs stratégiques de la politique énergétique en Lituanie. La part de l'énergie renouvelable dans notre bilan énergétique primaire est actuellement de 9,2%. La plus grande partie de cette énergie est constituée de biocarburants et d'énergie hydraulique. Les statistiques des dernières années montrent que la part des énergies renouvelables croît. L'objectif est de la porter à 20% en 2025.

Le bois représentera la plus grande partie de l'énergie renouvelable mais la part de l'énergie produite à partir de déchets agricoles, l'énergie éolienne et les biocarburants pour le transport vont également connaître une substantielle augmentation.

Le potentiel d'économies d'énergie est estimé à 40%, essentiellement dans l'industrie et les bâtiments publics. Le programme national d'efficacité est d'application depuis 1992. Au cours de la période 2008 – 2016, il faudrait réaliser une économie de 9%. Un «efficiency energy action plan» a été adopté en 2007 pour réaliser cet objectif. Il est recouru à des fonds structurels pour le financer.

Des systèmes comme les réductions pour l'énergie renouvelable, les garanties de prix, les

delen, goedkope leningen, subsidies aangereikt. Inspanningen worden geleverd om het publiek te sensibiliseren. Het energieagentschap is erg actief op dat vlak.

TUSSENKOMSTEN VAN DE PANELLEDEN

14. *Mevr. E. Keytsman, beleidsmedewerker Groen!*

Een goed klimaatbeleid is gebaseerd op energiebesparing, energie-efficiëntie en hernieuwbare energiewinning.

We zullen de ergste gevolgen van klimaatverandering kunnen keren als we volop inzetten op de drie peilers.

Nu wordt 20% van de door Europa verbruikte energie verspild. Het actieplan voor energie-efficiency van de EU commissie van oktober 2006 formuleert daarom een scherpe doelstelling: de energieconsumptie tegen 2020 verminderen met 20%. Overheden kunnen in een globale markt weinig doen aan de hoge olieprijs maar ze hebben wel greep op het verbruik via energiebesparingsmaatregelen (positieve prikkels en normering). Dat is een belangrijke politieke boodschap voor de kiezer.

Duurzaam energiebeleid veronderstelt meer afstemming tussen wetgeving en meer samenwerking tussen de landen. Coördinatie is nodig voor een efficiënt energie- en klimaatbeleid. Bij wijze van boutade stelt de spreker dat Europa wel geluidsnormen heeft voor grasmaaiers maar geen begin van een gemeenschappelijk energiebeleid. De Beneluxlanden kunnen op dat vlak voortrekker zijn. Waarom dienen we niet gezamenlijk een dossier in bij de Europese Commissie om de 1 watt – norm bij waakstand op te leggen? In de transportfiscaliteit kan men spreken van wildgroei. De boodschap is: «Harmoniseer of vervang die fiscaliteit in Beneluxverband door een slimme kilometerheffing».

avantages fiscaux, les emprunts bon marché et les subsides sont proposés. Des efforts sont déployés pour sensibiliser le public. L'agence pour l'énergie est très active à cet égard.

INTERVENTIONS DES MEMBRES DU PANEL

14. *Mme E. Keytsman, collaboratrice politique Groen!*

Une bonne politique climatique se fonde sur les économies d'énergie, l'efficacité énergétique et la production d'énergie renouvelable.

Nous ne pourrions contrer les effets les plus graves du changement climatique que si nous nous investissons pleinement dans les trois piliers.

Actuellement, 20% de l'énergie consommée en Europe est gaspillée. C'est pourquoi le plan d'action en matière d'efficacité énergétique de la Commission de l'UE d'octobre 2006 formule un objectif ambitieux, à savoir réduire la consommation d'énergie de 20% pour 2020. Les pouvoirs publics ne peuvent guère influencer sur le prix du pétrole dans un marché globalisé mais ils peuvent peser sur la consommation, par le biais des mesures d'économie d'énergie (incitants positifs et normes). C'est un message politique important pour l'électeur.

Une politique énergétique durable suppose davantage d'harmonisation entre les législations et davantage de coopération entre les pays. Il faut de la coordination pour mener une politique énergétique et climatique efficace. En guise de boutade, l'orateur indique que l'Europe a défini des normes de bruit pour les tondeuses mais qu'il n'y a même pas le début de politique énergétique commune. Les pays du Benelux ont un rôle moteur à jouer. Pourquoi ne pas déposer un dossier commun auprès de la Commission européenne pour imposer la norme de 1 watt pour le mode de veille? Dans le domaine de la fiscalité sur le transport, on peut parler de croissance sauvage. Le message est «Harmonisez ou remplacez la fiscalité dans le cadre du Benelux par un droit au kilomètre, plus intelligent».

In verband met de terugkeer naar kernenergie pleit de spreker voor het aanrekenen van de integrale kost (bijvoorbeeld de kosten voor het verzekeren van het nucleaire risico) ten laste van de uitbater. Haar stelling luidt: «In een volledig geliberaliseerde energiemarkt is de nucleaire energie voor de privé-investeerder onaantrekkelijk als alle kosten ten laste vallen van de uitbaters.» De discussie kernenergie - hernieuwbare energie is vertekend vermits de hernieuwbare energie wat het kostenplaatje betreft, duidelijk gediscrimineerd wordt.

In fine stelt mevr. Keytsman een ethische kwestie. Een gezond klimaat - en energiebeleid is een kwestie van rechtvaardigheid. Zowel in de derde wereld als in de meer ontwikkelde wereld zijn de zwaksten het eerste slachtoffer van milieuproblemen. Een gezond milieu is een sociaal probleem. Het is geen luxe maar een recht.

Indien we vandaag geen klimaatbeleid voeren, dan zal het in de toekomst steeds moeilijker – lees duurder – worden om de schade recht te zetten. Op de klimaatconferentie van Nairobi zei N. Thorn dat elke supplementaire ton CO een bijkomende schade van 85\$ veroorzaakt.

15. *Dhr. M. Oberweis, lid van de commissie voor Leefmilieu van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 2*

Hij stelt de ethische kwestie nog scherper.

Indien we nu niets ondernemen dan zal ons nageslacht de factuur betalen. Het bruto inkomen van de wereld zal dan tegen 2050 met 20% dalen.

In een tweede punt wijst hij op de noodzaak om ons energetisch consumptiepatroon geleidelijk aan te passen.

16. *Dhr. T. Doesburg, lid van het Beneluxparlement*

Energiebedrijven zijn absoluut voor de voorlichting van de bevolking. Alle grote energiebedrijven informeren over energiebesparing. Ondanks alle

A propos du retour à l'énergie nucléaire, l'orateur plaide pour l'imputation du coût intégral (par exemple les coûts de l'assurance du risque nucléaire) à charge des exploitants. Elle considère que dans un marché entièrement globalisé, l'énergie nucléaire n'est pas attrayante pour les investisseurs privés lorsque tous les coûts sont à charge des exploitants. La discussion énergie nucléaire – énergie renouvelable est faussée puisque l'énergie renouvelable fait manifestement l'objet d'une discrimination au regard de la facture.

Mme Keytsman évoque ensuite une question éthique. Une politique climatique et énergétique saine est une question d'équité. Dans le tiers monde comme dans les pays développés, les plus faibles sont les premières victimes des problèmes environnementaux. Un environnement sain est un problème social. Ce n'est pas un luxe mais un droit.

Si nous ne menons pas une politique climatique aujourd'hui, il sera de plus en plus difficile - entendez plus cher - à l'avenir de réparer les dommages. Lors de la conférence sur le climat de Nairobi, Nicolas Thorn a dit que chaque tonne de CO supplémentaire génère pour 85\$ de dommages supplémentaires.

15. *M. M. Oberweis, membre de la commission de l'Environnement du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 2*

L'orateur pose la question éthique en termes plus radicaux encore.

Si on ne fait rien, nos descendants devront payer la facture et le PIB du monde en 2050 sera grevé de 20% rien que pour cette tâche.

En second lieu, il souligne la nécessité d'adapter progressivement notre mode de consommation d'énergie.

16. *M. T. Doesburg, membre du Parlement du Benelux*

Les entreprises du secteur énergétique sont absolument favorables à l'information de la population. Toutes les grandes entreprises informent les

informatie en besparingsmaatregelen blijft het stroomverbruik toch stijgen. We willen dat de particulieren nog meer zouden besparen.

Hij meent dat kernenergie de goedkoopste bron blijft. Overigens bestaat er momenteel geen volwaardig alternatief voor deze energie.

17. Dhr. T. Wijns, *Climate action Network*

«*Climate Action Network*» is een koepel van een honderd Europese milieubewegingen die rond klimaatbeleid werken.

Een rapport van het intergouvernementele panel over klimaatsveranderingen (lente 2007) bevatte dramatische cijfers. De temperatuurstijging doet niet alleen de zeespiegel stijgen waardoor enkele landen of delen van landen verdwijnen. De stijging zal ook en vooral de zoetwatervoorraad doen verdwijnen waardoor een miljard mensenlevens in gevaar komen. De inzet is dus enorm.

Europa speelt een leidersrol inzake klimaatbeheersing. Zonder de Unie was er geen Kyoto-protocol. De Europese leiders namen in maart 2007 belangrijke beslissingen: tegen 2020 30% minder uitstoot van broeikasgassen; 20% energie uit hernieuwbare bronnen; 20% meer energie-efficiëntie.

Die leidersrol staat onder grote druk. De VS en Australië verwijten Europa dat het de beperkte 8% reductie zelf niet haalt. Het voornaamste instrument om de CO₂ uitstoot te beperken zijn de tussen bedrijven verhandelbare Europese emissierechten.

Dat systeem is gecrasht. De handelsprijs per ton CO₂ is teruggevallen tot 10 eurocent. Dat betekent dus dat er wegens die lage prijs niet veel aan CO₂ – vermindering zal gedaan worden. De Unie verminderde dan de emissierechten die per land toegekend zijn. Dat verhoogde de prijs van de emissierechten. Een aantal lidstaten waaronder

citoyens à propos des économies d'énergie. Mais en dépit de toutes les informations et mesures d'économie, la consommation d'électricité continue de croître. Nous voudrions que les particuliers économisent encore davantage.

L'orateur est d'avis que le nucléaire reste la source d'énergie la moins chère et qu'il n'y a actuellement pas d'alternative.

17. M. T. Wijns, *Climate action Network*

«*Climate Action Network*» est une organisation faitière qui regroupe une centaine de mouvements écologistes européens s'occupant de la politique climatique.

Des chiffres horribles ont été publiés dans un rapport du panel intergouvernemental pour les changements climatiques (printemps 2007). La hausse des températures se traduira par une élévation du niveau de la mer qui fera disparaître certains pays ou parties de pays. Mais aussi et surtout, elle fera disparaître la réserve d'eau potable, mettant en danger la survie d'un milliard de personnes. L'enjeu est donc gigantesque.

L'Europe joue un rôle moteur en matière de gestion climatique. Sans l'Union, le protocole de Kyoto n'aurait pas vu le jour. En mars 2007, les dirigeants européens ont pris des décisions importantes: réduction de 30% des émissions de gaz à effet de serre en 2020; 20% de l'énergie devra être issue de sources renouvelables; l'efficacité énergétique devra croître de 20%.

Ce rôle moteur s'accompagne de pressions. Les USA et l'Australie reprochent à l'Europe de ne pas même atteindre la réduction limitée de 8%. Le premier instrument pour maîtriser les émissions de CO₂ sont les droits d'émission européens que les entreprises peuvent s'échanger.

Ce système a déjà failli. Le prix commercial par tonne de CO₂ est retombé à 10 eurocents. Cela signifie qu'en raison de la faiblesse de ce prix, l'objectif de réduction des émissions de CO₂ sera loin d'être atteint. L'Union a alors diminué les droits d'émission alloués par pays, ce qui s'est traduit par une augmentation du prix des droits d'émission.

de Baltische staten vochten deze op zich logische maatregel, aan. Dit was natuurlijk een bijkomende smet op de geloofwaardigheid van het EU - klimaatbeleid. Toch is er ook begrip voor de reactie van die landen.

Die emissierechten worden economisch misbruikt om aan protectionisme binnen de EU te doen.

De last van de nieuwe 30% doelstelling betreffende broeikasgassen moet over de landen verdeeld worden. De heer Wijns stelt voor de toewijzing van de emissierechten te centraliseren en te objectiveren, niet zoals nu via de staten maar via de Europese Commissie. Benelux en de Baltische staten kunnen op dat vlak een voortrekkersrol spelen.

Volgens The Economist kan Europa maar geloofwaardig blijven op klimaatvlak als het vervuilende energie en verkwisting duurder maakt. De prijzen verhogen: de burgers pikken dit niet. Het vergt politieke moed. Het is nochtans de te bewandelen weg. Met gerichte prijsverhogingen zal er geïnvesteerd worden in hernieuwbaarheid, efficiëntie, research, ... Dat zal op zijn beurt welvaart creëren. Begeleidende maatregelen moeten de sociale gevolgen van dergelijke prijzenpolitiek opvangen.

Op termijn zal dat voor de Europese economie een concurrentievoordeel opleveren.

18. *Dhr. J. Hessels, lid van het Beneluxparlement*

Deze conferentie was vruchtbaar. Het was één van de beste bijeenkomsten in het Beneluxparlement sinds ik er zitting heb.

In Nederland werd de jaarlijkse begroting voorgesteld. Het hoofdstuk over energie draagt de zeer Nederlandse titel «Zuiver en zuinig». De begroting voorziet een jaarlijkse energiebesparing van 2% tot 20% verbruik van duurzame energie in 2020 en eveneens tegen 2020 30% minder CO₂-uitstoot. De doelstellingen zijn dus zeer ambitieus maar kunnen ook maatschappelijk mobiliserend werken.

Un certain nombre d'Etats membres, dont les pays baltes, ont attaqué cette mesure, pourtant logique en soi. C'était bien évidemment un coup supplémentaire porté à la crédibilité de la politique climatique de l'UE. Mais la réaction de ces pays a également suscité de la compréhension.

Ces droits d'émission sont utilisés abusivement sur le plan économique pour faire du protectionisme à l'intérieur de l'UE.

Le coût du nouvel objectif de 30% pour les émissions de gaz à effet de serre doit être réparti entre les pays. M. Wijns propose de centraliser l'octroi de droits d'émission et de l'objectiver, non pas comme aujourd'hui par le biais des Etats mais par celui de la Commission européenne. Le Benelux et les Etats baltes peuvent jouer ici un rôle moteur.

Selon The Economist, l'Europe ne pourra préserver sa crédibilité en matière climatique qu'en rendant les énergies polluantes et les gaspillages plus chers. Les citoyens ne goûtent guère les hausses de prix. Cela demande du courage politique. C'est pourtant la voie à suivre. Des augmentations de prix ciblées permettront d'investir dans le renouvelable, l'efficacité, la recherche, ... Ce qui, à son tour, induira de la prospérité. Des mesures d'accompagnement devront permettre de faire face aux conséquences sociales d'une telle politique des prix.

A terme, cette politique apportera à l'économie européenne un avantage en termes de compétitivité.

18. *M. J. Hessels, membre du Parlement du Benelux*

Cette conférence a été fructueuse. Elle aura constitué l'une des meilleures rencontres auxquelles il m'a été donné d'assister dans le cadre du Parlement Benelux.

Aux Pays-Bas, le budget annuel vient d'être présenté. Le volet énergétique qui porte le titre très hollandais «propre et économe», prévoit par an 2% d'économies d'énergie jusqu'en 2020, 20% d'énergie durable en 2020 et 30% de réduction d'émission de CO₂ en 2020. Les buts formulés peuvent être qualifiés de très ambitieux mais ce sont des incitants qui peuvent mobiliser la société.

Het is onontbeerlijk te bepalen met welke energie (gas, olie, kolen, kernenergie) we onze behoeften zullen invullen. Hoe dan ook zullen we het impact op ons milieu moeten beperken.

Voor kernenergie moet inderdaad de totale kost in aanmerking genomen worden. Voor de heer Hessels is het een fabel dat kernenergie goedkoop is. Maar misschien kunnen we er niet aan ontkomen omdat een kerncentrale eens gebouwd geen CO₂ meer uitstoot. We zullen die moeilijke afweging moeten maken.

Wat duurzame energie, energiebesparing en CO₂ vermindering betreft, zijn er belangrijke stappen te zetten in de samenwerking tussen onze landen.

Tijdens een ontmoeting die de spreker had met een belangrijk investeerder in windparken op zee bleek dat dergelijke investeringen renderend zijn. Zijn voornaamste vraag was «geef ons de nodige vergunningen en sluit ons aan op het netwerk».

Als we duurzame energie gaan produceren dan moeten we die energie kunnen stockeren om de piekmomenten op te vangen. We zullen dus moeten investeren in stockage-mogelijkheden. Hiervoor zijn technieken voorhanden. Het is alleszins duidelijk dat die problemen een grensoverschrijdende oplossing vergen.

19. *Mevr. J. Segers, studente KULeuven*

Mevr. Segers werd als geografiestudente uitgenodigd om als vertegenwoordiger van de jonge generaties te reageren op de debatten.

Klimaat is iets wereldwijd en moet dus een wereldwijde zorg zijn. Het moet iedereen interpellieren. Het verbaast haar toch dat de problemen met ernst besproken worden en men naar oplossingen zoekt.

We moeten ergens beginnen en waarom niet in de kleine Benelux- en Baltische landen? Dan kunnen de groten – de VS, Rusland, China – dat signaal misschien overnemen en kan er op grote schaal iets veranderen. De eerste stap is belangrijk maar we mogen de reis niet uit het oog verliezen.

Quant à l'énergie restante, il est essentiel d'en déterminer la nature (gaz, pétrole, charbon, nucléaire). En tout cas, il faudra en limiter les conséquences sur l'environnement. Particulièrement en ce qui concerne les centrales nucléaires.

Le coût intégral de l'énergie nucléaire devra en effet être porté en compte. Pour M. Hessels, l'énergie nucléaire bon marché est une fable. Mais peut-être est-elle incontournable dès lors qu'une fois construite, la centrale nucléaire n'émet plus de CO₂. Il nous appartiendra de faire cette difficile évaluation.

En ce qui concerne l'énergie durable, les économies d'énergie et la réduction des émissions de CO₂, des pas importants peuvent être accomplis dans le cadre de la coopération entre nos pays.

Lors d'une rencontre avec le plus grand investisseur en éoliennes en mer qui s'est établi en Estonie, il est apparu que les investissements sont rentables. Sa demande principale était «accordez-nous des licences et raccordez-nous au réseau».

Si nous nous mettons à produire de l'énergie durable, nous devons pouvoir la stocker pour faire face aux pics de consommation. Nous allons donc devoir investir dans le stockage, pour lequel il existe de nombreuses techniques. Ce qui est sûr, c'est que nous devons le faire sur une base transfrontalière.

19. *Mme J. Segers, étudiante KULeuven*

Etudiante en géographie, Mme Segers a été invitée, comme représentante des jeunes générations, à réagir dans le cadre des débats.

Le climat est mondial et, à ce titre, il doit constituer un souci mondial. Il doit concerner tout le monde. L'oratrice s'étonne que le problème soit étudié avec sérieux et qu'on cherche à le résoudre.

Puisqu'il faut bien commencer quelque part, pourquoi pas dans le petit Benelux et dans les Etats baltes? Les grands – les USA, la Russie, la Chine – reprendront peut-être ce signal et les choses évolueront, qui sait, à grande échelle. La première étape est importante mais il ne faut pas perdre de vue le voyage dans sa totalité.

Veel wordt verwacht van burgers. Een burger kan veel doen, maar de leiders van energiebedrijven hebben een grotere invloed. Die energiebedrijven moeten openstaan voor verschillende mogelijkheden om allerlei soorten energie te winnen. Dat is men tegenover onze kinderen en kleinkinderen verplicht.

20. *Dhr. M. Oberweis, lid van de commissie voor Leefmilieu van het Beneluxparlement, voorzitter en moderator voor thema 2*

De heer Jüssi beklemtoonde de verantwoordelijkheid van elke gebruiker. Dat is de eerste stap naar een oplossing. Mevrouw Segers is een jonge studente. Ik hoop dat haar generatiegenoten kunnen overtuigd worden dat het de jongeren zijn die de nieuwe wereld vorm geven. Via de jongeren moeten we de wereld wakker schudden. We brengen onze kinderen groot met de auto, terwijl we toch allemaal benen hebben om te lopen of te fietsen. Ook de jongeren zullen hun gewoonten moeten veranderen.

Nadien formuleert de heer Oberweis nog volgende besluiten:

- elk land zal zijn energetisch parcours moeten bepalen om het energieverbruik en de toxische CO₂-uitstoot te beperken en het energetisch rendement te verbeteren.
- de houding van de gezinnen en de bedrijven zijn bepalend voor het energieverbruik. Er moet dus een beleid uitgestippeld worden dat de burger betreft en sensibiliseert zonder hem/haar te kort te doen.
- de diversificatie van de energiebronnen vereist een grotere koppeling met grensoverschrijdende energienetwerken.

We moeten er voor waken dat jongeren zich engageren in de strijd voor een beter milieu. De milieu- en de klimaatproblemen eisen oplossingen. Indien die er niet komen, dan zullen de komende generaties met ons afrekenen.

On attend beaucoup du citoyen. Celui-ci peut faire beaucoup mais l'influence des dirigeants des entreprises du secteur de l'énergie est bien plus grande. Ces entreprises doivent se montrer ouvertes à différentes possibilités pour produire toutes sortes d'énergie. C'est un devoir à l'égard de nos enfants et de nos petits-enfants.

20. *M. Marcel Oberweis, membre de la commission de l'Environnement du Parlement Benelux, président et modérateur pour le thème 2*

M. Jüssi a souligné la responsabilité de chaque consommateur. C'est le premier pas vers une solution. Mme Segers, vous êtes une jeune étudiante. J'espère que vous pourrez convaincre les gens de votre génération que ce sont les jeunes qui donneront forme au monde demain. C'est par les jeunes que nous devons réveiller la planète. Nous élevons nos enfants dans un univers automobile alors que nous avons tous deux jambes pour marcher ou pour pédaler. Ne rêvons-nous pas tous d'un monde plus beau?

M. Oberweis formule ensuite les conclusions suivantes:

- chaque pays devra définir lui-même son parcours énergétique de réduire la consommation et les émissions de gaz à effet de serre et d'augmenter l'efficacité énergétique;
- la consommation d'énergie est liée aux comportements des familles, des entreprises. Il faut donc élaborer une politique qui sensibilise et associe les citoyens sans les léser;
- la diversification des sources énergétiques nécessite une plus grande interconnexion des réseaux énergétiques transfrontalières.

Il faut veiller aussi à ce que les jeunes s'engagent dans la lutte pour une amélioration de l'environnement. Les problèmes de l'environnement et climatiques nécessitent des solutions faute de quoi les générations futures nous demanderont de rendre des comptes.

CONCLUSIES

Het debat over het thema «Energie en Ecologie» leidde tot meerdere conclusies.

Het is een feit dat de wereldwijde behoefte aan energie in de komende jaren drastisch zal toenemen in hoofdzaak wegens de snelle groei van de economieën in opkomst zoals China, India en grote delen van Azië.

De klimaatveranderingen veroorzaakt door de CO₂-uitstoot, stellen de problematiek van de energie en van de kwaliteit van het Europese leefmilieu in een nieuw perspectief.

Volgens de deskundigen van het intergouvernementeel panel over de evolutie van het klimaat, heeft de uitstoot van broeikasgassen de temperatuur van de aarde al met 0,6° C doen toenemen en indien geen enkele maatregel wordt genomen zal de stijging tegen het einde van de eeuw tussen 1,4 en 5,8° C liggen. Overal ter wereld zullen de economieën en de ecosystemen ten eerste op de proef worden gesteld.

De klimaatveranderingen en de negatieve gevolgen ervan zijn dus grote bedreigingen die op dezelfde wijze moeten worden aangepakt als de conflicten, de armoede en de wapenwedloop waar naar alle aandacht schijnt uit te gaan.

De productietoename en de nood aan een verbeterde energiedistributie zijn een grensoverschrijdende problematiek. Het is in dit perspectief dat de rol van regionale samenwerkingsverbanden moet gezien worden.

Wat de energiebesparing betreft kunnen regionale samenwerkingsverbanden een rol spelen op het vlak van informatie-uitwisseling en van wetsinitiatieven die de basis kunnen vormen van beleidsbeslissingen op Europees niveau.

In dat verband wordt gedacht aan een parlementaire commissie (Benelux-Baltische landen) voor de energie en een waarnemingscentrum dat alle

CONCLUSIONS

Le débat sur le thème de l'énergie et de l'écologie a dégagé plusieurs conclusions:

Il est un fait que le besoin mondial en énergie augmentera fortement dans les années à venir, en premier lieu par la croissance rapide des économies émergentes de Chine, d'Inde et de grandes parties du continent asiatique.

Les changements climatiques croissants dus à l'augmentation des émissions de CO₂ placent le problème de l'énergie et la qualité de l'environnement dans les pays de l'Union européenne dans une nouvelle perspective.

Selon les experts du panel intergouvernemental sur l'évolution du climat, les émissions de gaz à effet de serre ont déjà augmenté la température mondiale de 0,6 °C et si aucune mesure ne sera prise, l'homme sera responsable d'une augmentation comprise entre 1,4 et 5,8 °C d'ici la fin du siècle. Toutes les régions du monde devront faire face à de graves incidences sur leurs économies et écosystèmes.

Le changement climatique et ses conséquences négatives doivent donc compter parmi les menaces majeures et devront être traitées au même titre que les conflits, la pauvreté et la prolifération des armes qui monopolisent l'attention de ce monde.

En matière de production et de distribution d'énergie, on observe un accroissement qui dépasse largement les frontières nationales. C'est dans cet esprit qu'il faut voir le rôle des liens régionaux de coopération.

Soulignons qu'en matière d'économie d'énergie les liens régionaux de coopération peuvent remplir un rôle en matière d'échange d'informations et de projets législatifs pouvant être à la base de mesures politiques sur le plan européen.

A cet égard, on pense à la création d'une commission parlementaire (jointe Benelux et Pays baltes) sur l'énergie et l'instauration d'un obser-

gegevens met betrekking tot de klimaatveranderingen in onze zes landen zou verzamelen.

De regionale samenwerkingsverbanden kunnen eveneens een rol spelen in beleidsmaatregelen om het onderzoek inzake duurzame energie te bevorderen.

Een andere fundamentele optie bestaat erin de jongeren ertoe aan te zetten de weg van de duurzame ontwikkeling in te slaan. Als onze inspanningen geen resultaat opleveren zullen die jongeren voor onze huidige onachtzaamheid moeten opdraaien.

De uitdagingen op energiegebied waarvoor we in de 21e eeuw staan, vereisen bijgevolg een gezamenlijke Europese actie. Het gaat hier echter om een ambitieus project. Het is nog altijd mogelijk het ergste te voorkomen. Het is onze plicht, waar ook ter wereld, de klimaatverandering een halt toe te roepen.

vatoire ayant pour mission de collectionner toutes les données relatives au changement climatique dans nos six pays.

Les liens régionaux de coopération peuvent également remplir un rôle en vue de promouvoir la recherche axée sur les mesures qui stimulent le développement d'une énergie durable.

Un autre axe de dimension fondamentale consiste à inviter la jeunesse, de s'engager dans cette voie du développement soutenable. Si nos efforts ne portent pas de fruits, c'est à cette jeunesse de payer les nuisances de notre négligence actuelle.

Les défis énergétiques du XXIe siècle nécessitent donc une action européenne commune. Néanmoins, il s'agit d'un objectif ambitieux et il est encore possible d'éviter le pire. Arrêtons le changement climatique, c'est un devoir de portée mondiale.

Deelnemers lijst - Liste des participants - List of participants**Parlement Benelux - Beneluxparlement - Benelux Parliament**

Dhr Luuk	BLOM	Lid van de commissie Buitenlandse vraagstukken	Tweede Kamer - Nederland
Dhr. Gilbert	BOSSUYT	Lid van de commissie Leefmilieu en Energie	Vlaams Parlement - België
Mme Pierrette	CAHAY	Présidente de la commission des Problèmes extérieurs	Parlement Benelux
Dhr. Dick	DEES	Lid van de commissie voor de Buitenlandse vraagstukken	Beneluxparlement
Dhr Ton	DOESBURG	Lid van de commissie Economische aangelegenheden	Beneluxparlement
M. Jean-Marie	HAPPART	Membre de la commission Problèmes extérieurs	Parlement Benelux
M. Jean-Pol	HENRY	Membre de la commission Problèmes extérieurs	Parlement Benelux
Dhr. Jos	HESSELS	Voorzitter van de commissie Leefmilieu en Energie	Tweede Kamer- Nederland
Mme Lydia	MUTSCH	Membre de la commission Problèmes extérieurs	Chambre des Députés du Luxembourg
M. Roger	NEGRI	Président du Parlement Benelux	Chambre des Députés du Luxembourg
M. Marcel	OBERWEIS	Membre de la commission Environnement et Energie	Chambre des Députés du Luxembourg
M. Daniel	SENEAEL	Membre de la commission Affaires économiques	Parlement wallon - Belgique
Dhr. Bart	TOMMELEIN	Ondervoorzitter van Beneluxparlement	Kamer - België
Dhr. Luc	SEVENHANS	Lid van de commissie Economische aangelegenheden	Kamer - België
Dhr. Luc	VAN DEN BRANDE	Lid van de commissie Buitenlandse vraagstukken	Vlaams Parlement Senator - België
Dhr. Frans	WEEKERS	Lid Permanent Comité van het Beneluxparlement	Tweede Kamer - Nederland
Dhr Luc	WILLEMS	Lid van de commissie Economische aangelegenheden	Beneluxparlement

Members of the Baltic Assembly

Mr Peep	ARU	Vice Chairman of the Committee of Economic Affairs Communications and Informatics Committee	Parliament of Lithuania
Mr Janis	EGLITIS	Chairman of the Baltic Assembly Education, Science and Culture Committee	Parliament of Latvia
Mr Mart	JÜSSI	Vice Chairman of the Baltic Assembly Environmental Protection and Energy Committee	Parliament of Estonia
Mr Margus	LEPIK	Environmental protection and Energy Committee	Parliament of Estonia
Mr Valerijus	SIMULIK	Vice President of the Baltic Assembly Chairman of the Lithuanian delegation	Parliament of Lithuania
Mr Trivimi	VELLISTE	Vice president of the Baltic Assembly Chairman of the Estonian delegation	Parliament of Estonia
Mrs Erika	ZOMMERE	President of the Baltic Assembly Chairperson of the Latvian delegation	Parliament of Latvia

Members of the Nordic Council

Mrs Anita	BRODÉN	Member of the Nordic Council Environment Committee	Riksdagen - Sweden
-----------	--------	--	--------------------

Leden van parlementen van Beneluxstaten/ Membres de parlements des pays du Benelux

Dhr Jack	BISKOP	Voorzitter van de commissie voor Leefmilieu en Energie	CDA - Tweede Kamer - Nederland
M. Armand	DE DECKER	Président du Sénat	Sénat de Belgique
Mevr. Katia	DELLA FAILLE	Lid van de commissie van Volksgezondheid	Open vld - Volksvertegenwoordiger - België
Dhr Roel	DESEYN	Lid van de commissie Buitenlandse Betrekkingen	CD&V-N-VA - Volksvertegenwoordiger - België
Dhr Jean	EIGEMAN	Lid van de commissie voor Landbouw, Natuur en voedselkwaliteit	PvdA - Eerste Kamer - Nederland
M. Michel	LEBRUN	Vice-président	Cdh - Parlement wallon - Belgique
Mme Olivia	P'TITO	Membre du Benelux Députée	PS - Parlement Bruxelles-Capitale - Belgique
M. Louis	SQUET	Président	Parlement germanophone

Diplomatic representation Baltic countries

M. Raimonds	JANSONS	Ambassadeur	Ambassade de Lettonie
Mme Tiina	MAIBERG	Deuxième secrétaire	Estonian Embassy to Belgium
Mrs Nijole	ZAMBAITE	Ambassadeur extraordinaire	Lithuanian Embassy to Belgium and to the Grand Duchy of Luxembourg

Diplomatic representation Nordic countries

M. Marja	ASPELUND	Ministre-Conseiller (Chargé d'Affaires a.i.)	Ambassade de Finlande
Mme Magdalena	DEMNERT	Conseiller	Ambassade de Suède

Diplomatic representation Visegrad

M. Peter	SOPKO	Ambassadeur	Ambassade de la République Slovaque
Mme Daria	STANCZYK	Premier conseiller	Ambassade de la République de Pologne
Mme Orsolya	ZÖLD	Troisième secrétaire	Ambassade de Hongrie

Vertegenwoordigers Grensregio's/representatives border regions/représentants des régions frontalières

Mme Zsofia	BALOGH	Assistante	Brussels Representation of the West Pannon Region
M. Patrick	COURTIN	Directeur	Délégation Lorraine à Bruxelles
Mr Werner	JOSTMEIER	Vorsitzender des Hauptausschusses	Landtag Nordrhein-Westfalen
Mme Judit	KISS	Directrice du bureau	Brussels Representation of the West Pannon Region

Benelux Economische Unie/Union économique Benelux

Dhr. Hugo	ABTS	Afdelingshoofd van het afdeling "Markt en Duurzame Ontwikkeling"	Benelux Economische Unie
Dhr Eddy	BALDEWIJNS	Adjunct-secretaris-generaal	Benelux Economische Unie
Dhr Jan	BUSSCHAERT	Hoofdadministrateur	Benelux Economische Unie
Dhr Jan	J.P.R.M. van LAARHOVEN	Secretaris-generaal	Benelux Economische Unie
Mevr. Sonja	VAN ROSSEM	Coördinator	Benelux Economische Unie

Benelux Merkenbureau

Dhr Dick	VERSCHURE	Adjunct-directeur-generaal	Benelux Bureau voor de Intellectuele Eigendom
----------	-----------	----------------------------	---

Experts Baltic Assembly

Mr Jonas Rimantas	KAZLAUSKAS	Deputy Director of the Energy Agency	Lithuania
Mrs Violeta	SASNAUSKAITE	Chief Engineer of the Energy Conservation Programme	Lithuania
Mrs Nijole	ZAMBAITE	Directorate of the Energy Agency Ambassadeur extraordinaire	Lithuanian Embassy to Belgium and to the Grand Duchy of Luxembourg

Panelexperten/Experts panel

Dhr. Anthony	ANTOINE	Executive Director	Institute for European Studies - VUB
Dhr Jan	BUYSSE	Adviseur Europese Zaken	Voka - Vlaams Economisch Verbond - Vlaams-Europees verbindingsagentschap Universiteit Antwerpen
Mevr. Siska Alwina	CASTELAIN	Dep. Europees Recht	Institute for European Policy - KULeuven
Dhr Frank	DELMARTINO	Jean Monnet Professor Research Director	Groen!
Mevr. Els	KEYTSMAN	Beleidsmedewerker	Université de Rennes (France)
M. Romain	PASQUIER	Chargé de recherches au CNRS	KULeuven
Mevr. Jenny	SEGERS	Studente geografie	Europees Instituut - Universiteit Gent
Dhr. Peter	VAN ELSUWEGE	Assistent	Centre for EU Studies Ghent University
Mevr. Syuzanna	VASILYAN	Doctorandus/PhD Researcher	
Dhr. Thomas	WYNS	Climate action Network	

Journalisten

Mevr. Alma	DE WALSCHE	Journalist	MO*-Wereldmediahuis
------------	------------	------------	---------------------

Secretariat Baltic Assembly

Ms Renata	JANKAUSKAITE	Secretary of the Latvian delegation	Baltic Assembly
Mrs Marika	LAIZANE-JURKANE	Head of the Secretariat	Baltic Assembly
Mrs Ingrida	PUTNINA	Secretary of the Latvian delegation	Baltic Assembly
Ms Ene	RONGELEP	Secretary of the Estonian delegation	Baltic Assembly

Secretariat Nordic Council

Mrs Ulrica	HELGESSON	Senior Adviser	Nordic Council
Mr Kjell	MYHRE-JENSEN	Head of secretariat of the Norwegian delegation	Nordic Council

Ambtenaren nationale parlementen

Dhr Hugo	D'HOLLANDER	Afdelingshoofd Europese aangelegenheden	Kamer - België
Mevr. Alexandra	LEENAERT	Universitair medewerker	Kamer - België
M. Daniel	LUCION	Premier conseiller Affaires européennes	Chambre des représentants - Belgique
Dhr Robert	MYTTENAERE	Secretaris-generaal/Secrétaire général	Kamer/Chambre België/Belgique

Secretariaat Beneluxparlement/Secrétariat Parlement Benelux

Mevr. Christine	BOGAERT	Commissiesecretaris	Beneluxparlement
Dhr Emile	CLEMENT	Adjunct-secretaris-generaal Dienst Commissies Senaat - België	Beneluxparlement
M. Pierre	DILLENBURG	Secrétaire de la délégation luxembourgeoise	Beneluxparlement
M. Ludy	MICHIELS	Secrétaire général	Beneluxparlement
Dhr Bas	NIEUWENHUIZEN	Secretaris van de Nederlandse delegatie - Eerste Kamer Nederland	Beneluxparlement
Dhr. Dominique	VAN DEN BOSSCHE	Secretaris van de commissie voor Buitenlandse vraagstukken Dienst Public Relations en Internationale betrekkingen van de Kamer - België	Beneluxparlement